



Sisältö

II Tiedonannot

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

**Euroopan komissio**

2021/C 245/01	Yrityskeskittymäilmoituksen peruuttaminen (Asia M.9854 - KHS/FERRUM) <sup>(1)</sup> .....	1
2021/C 245/02	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.10294 — MUFG/SMFG/MHFG/Resona HD/JV) <sup>(1)</sup> .....	2
2021/C 245/03	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.10279 — TFS/Mitsui/MAF Colombia) <sup>(1)</sup> .....	3
2021/C 245/04	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.10241 — Colony Capital/Liberty Global/JV) <sup>(1)</sup> .....	4
2021/C 245/05	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.9686 — Mitsui/Belchim Crop Protection) <sup>(1)</sup> .....	5
2021/C 245/06	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.10329 — Fairfax/Eurolife) <sup>(1)</sup> .....	6
2021/C 245/07	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.9677 — DIC/BASF Colors & Effects) <sup>(1)</sup> .....	7

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

**Euroopan komissio**

2021/C 245/08	Euron kurssi — 22. kesäkuuta 2021 .....	8
---------------	---	---

2021/C 245/09	Euron kurssi — 23. kesäkuuta 2021 .....	9
2021/C 245/10	Kilpailunrajoituksia ja määrävää markkina-asemaa käsittelevän neuvoa-antavan komitean kokouksessaan 15. joulukuuta 2020 antama lausunto päätösluonnoksesta asiassa AT.39563 – Elintarvikkeiden vähittäispakkaukset – Esittelijä: Irlanti .....	10
2021/C 245/11	Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus – Asia AT.39563 – Elintarvikkeiden vähittäispakkaukset (Päätöksen antaminen uudelleen) .....	11
2021/C 245/12	Tiivistelmä komission päätöksestä, annettu 17 päivänä joulukuuta 2020, – Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artiklan mukaisesta menettelystä 24 päivänä kesäkuuta 2015 annetussa päätöksessä C(2015) 4336 final vahvistettujen sakkujen korvaamisesta siltä osin kuin on kyse yrityksistä CCPL S.c., Coopbox Group S.p.A. ja Coopbox Eastern s.r.o. (Asia AT.39563 – elintarvikkeiden vähittäispakkaukset) (tiedoksiannettu C(2020) 8940) .....	13

## EUROOPAN TALOUSALUEESEEN LIITTYVÄT TIEDOTTEET

### **EFTA-valtioiden pysyvä komitea**

2021/C 245/13	Valvontaviranomaisen ja tuomioistuimen perustamisesta tehdyn EFTA-valtioiden sopimuksen muutokset .....	16
---------------	---	----

### **EFTAn valvontaviranomainen**

2021/C 245/14	Valtiontuki – päätös olla vastustamatta tukea .....	17
---------------	---	----

## V Ilmoitukset

### TUOMIOISTUINKÄSITTELYYN LIITTYVÄT MENETTELYT

#### **EFTAn tuomioistuin**

2021/C 245/15	Tuomioistuimen tuomio, annettu 9 päivänä helmikuuta 2021, asiassa E-1/20 – Kerim vastaan Norjan hallitus, jota edustaa maahanmuuttoasioiden valituslautakunta ( <i>Utlendingsnemnda – UNE</i> ) ( <i>Vapaa liikkuvuus – Direktiivi 2004/38/EY – Väärinkäyttö – Lumeavioliitot – Kolmansien maiden kansalaisten johdetut oikeudet</i> ) .....	19
2021/C 245/16	Tuomioistuimen tuomio, annettu 25 päivänä helmikuuta 2021, asiassa E-5/20 – SMA SA ja Société Mutuelle d'Assurance du Bâtiment et des Travaux Publics vastaan Finanzmarktaufsicht Liechtenstein ( <i>Valtion vastuu – Direktiivi 2009/138/EY – Valvontavelvollisuudet – Vakuutussaajat – Vakuutuksenottajat ja edunsaajat</i> ) .....	20

### YHTEISEN KAUPPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

#### **Euroopan komissio**

2021/C 245/17	Ilmoitus Venäjältä ja Turkista peräisin olevan tietyn korroosionkestävän teräksen tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn vireillepanosta .....	21
---------------	--	----

## KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

### **Euroopan komissio**

2021/C 245/18	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.10318 — Apollo Management/Verizon Media Group) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia <sup>(1)</sup> .....	33
2021/C 245/19	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.10252 — Transgourmet Group/General Markets Food Iberica) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia <sup>(1)</sup> .....	35
2021/C 245/20	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä – Asia: M.10263 — Ardian/Deli Home <sup>(1)</sup> .....	36

### MUUT SÄÄDÖKSET

### **Euroopan komissio**

2021/C 245/21	Erään viinialan nimityksen tuote-eritelmän vakiomuutoksen hyväksymistä koskevan tiedonannon julkaiseminen (komission delegoidun asetuksen (EU) 2019/33 17 artiklan 2 ja 3 kohta) .....	37
2021/C 245/22	Ilmoitus MOHAMMAD ALI AL HABBOLle, jonka nimi on lisätty tiettyihin ISIL- (Daesh-) ja al-Qaida-järjestöjä lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002 2, 3 ja 7 artiklassa tarkoitettuun luetteloon komission täytäntöönpanoasetuksella (EU) 2021/1016 .....	57

---

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.





## II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA  
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

## EUROOPAN KOMISSIO

**Yrityskeskittymäilmoituksen peruuttaminen****(Asia M.9854 - KHS/FERRUM)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2021/C 245/01)

Euroopan komissio vastaanotti 17. toukokuuta 2021 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> ("sulautuma-asetus") 4 artiklan mukaisen ilmoituksen <sup>(2)</sup> asetuksen 4 artiklan 5 kohdan nojalla sen käsiteltäväksi siirretystä ehdotetusta yrityskeskittymästä.

Ilmoituksen tekijät ilmoittivat 15. kesäkuuta 2021 komissiolle peruuttavansa ilmoituksensa.

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL C 199, 27. toukokuuta 2021, s. 12.

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**  
**(Asia M.10294 — MUFG/SMFG/MHFG/Resona HD/JV)**

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2021/C 245/02)

Komissio päätti 18. kesäkuuta 2021 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32021M10294. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen****(Asia M.10279 — TFS/Mitsui/MAF Colombia)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2021/C 245/03)

Komissio päätti 18.6.2021 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32021M10279. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen  
(Asia M.10241 — Colony Capital/Liberty Global/JV)**

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2021/C 245/04)

Komissio päätti 18. kesäkuuta 2021 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32021M10241. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen  
(Asia M.9686 – Mitsui/Belchim Crop Protection)**

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2021/C 245/05)

Komissio päätti 11. helmikuuta 2021 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan yhdessä 6 artiklan 2 kohdan kanssa. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot;
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32021M9686. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen****(Asia M.10329 — Fairfax/Eurolife)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2021/C 245/06)

Komissio päätti 18. kesäkuuta 2021 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32021M10329. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen****(Asia M.9677 — DIC/BASF Colors & Effects)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2021/C 245/07)

Komissio päätti 7. joulukuuta 2020 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan yhdessä 6 artiklan 2 kohdan kanssa. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot;
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32020M9677. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

## IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA  
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

## EUROOPAN KOMISSIO

**Euron kurssi <sup>(1)</sup>****22. kesäkuuta 2021**

(2021/C 245/08)

**1 euro =**

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,1894	CAD	Kanadan dollaria	1,4726
JPY	Japanin jeniä	131,50	HKD	Hongkongin dollaria	9,2365
DKK	Tanskan kruunua	7,4360	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,7011
GBP	Englannin puntaa	0,85560	SGD	Singaporen dollaria	1,6009
SEK	Ruotsin kruunua	10,1570	KRW	Etelä-Korean wonia	1 350,72
CHF	Sveitsin frangia	1,0943	ZAR	Etelä-Afrikan randia	17,0431
ISK	Islannin kruunua	146,60	CNY	Kiinan juan renminbiä	7,7014
NOK	Norjan kruunua	10,2198	HRK	Kroatian kunaa	7,4985
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	IDR	Indonesian rupiaa	17 196,34
CZK	Tšekin korunaa	25,533	MYR	Malesian ringgitiä	4,9497
HUF	Unkarin forinttia	355,16	PHP	Filippiinien pesoa	57,892
PLN	Puolan zlotya	4,5328	RUB	Venäjän ruplaa	87,0550
RON	Romanian leuta	4,9255	THB	Thaimaan bahtia	37,728
TRY	Turkin liiraa	10,3395	BRL	Brasilian realia	5,9682
AUD	Australian dollaria	1,5818	MXN	Meksikon pesoa	24,4812
			INR	Intian rupiaa	88,3735

<sup>(1)</sup> Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.



**Euron kurssi <sup>(1)</sup>**  
**23. kesäkuuta 2021**  
(2021/C 245/09)

**1 euro =**

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,1951	CAD	Kanadan dollaria	1,4667
JPY	Japanin jeniä	132,44	HKD	Hongkongin dollaria	9,2807
DKK	Tanskan kruunua	7,4362	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,6945
GBP	Englannin puntaa	0,85435	SGD	Singaporen dollaria	1,6064
SEK	Ruotsin kruunua	10,1288	KRW	Etelä-Korean wonia	1 357,96
CHF	Sveitsin frangia	1,0963	ZAR	Etelä-Afrikan randia	16,9387
ISK	Islannin kruunua	146,40	CNY	Kiinan juan renminbiä	7,7393
NOK	Norjan kruunua	10,1725	HRK	Kroatian kunaa	7,5009
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	IDR	Indonesian rupiaa	17 265,33
CZK	Tšekin korunaa	25,408	MYR	Malesian ringgitiä	4,9734
HUF	Unkarin forinttia	349,34	PHP	Filippiinien pesoa	58,218
PLN	Puolan zlotya	4,5227	RUB	Venäjän ruplaa	86,6975
RON	Romanian leuta	4,9263	THB	Thaimaan bahtia	37,986
TRY	Turkin liiraa	10,3334	BRL	Brasilian realia	5,9203
AUD	Australian dollaria	1,5762	MXN	Meksikon pesoa	24,2265
			INR	Intian rupiaa	88,6476

<sup>(1)</sup> Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

**Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevän neuvoa-antavan komitean kokouksessaan 15. joulukuuta 2020 antama lausunto päätösluonnoksesta asiassa AT.39563 – Elintarvikkeiden vähittäispakkaukset**

**Esittelijä: Irlanti**

(2021/C 245/10)

1. Neuvoa-antava komitea (13 jäsenvaltiota) on komission kanssa samaa mieltä päätöksen osoittamisesta kolmelle CCPL-konsernin oikeushenkilölle.
2. Neuvoa-antava komitea (13 jäsenvaltiota) on samaa mieltä siitä, että komissio voi määrätä uudelleen sakkoja yrityksille CCPL S.c., Coopbox Group S.p.A. ja Coopbox Eastern s.r.o. asetuksen (EY) N:o 1/2003 7 artiklan 1 kohdan mukaisella päätöksellä.
3. Neuvoa-antava komitea (13 jäsenvaltiota) on komission kanssa samaa mieltä sakkujen laskennasta asetuksen (EY) N:o 1/2003 23 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti määrättävien sakkujen laskennasta vuonna 2006 annettujen suuntaviivojen perusteella.
4. Neuvoa-antava komitea (13 jäsenvaltiota) on samaa mieltä siitä, että komission päätösluonnoksessa esitetään riittävät tiedot ja perustelut sakkujen laskentatavasta.
5. Neuvoa-antava komitea (13 jäsenvaltiota) on komission kanssa samaa mieltä yrityksille CCPL S.c., Coopbox Group S.p.A. ja Coopbox Eastern s.r.o. määrättyjen sakkujen lopullisista määristä.
6. Neuvoa-antava komitea (13 jäsenvaltiota) suosittelee lausuntonsa julkaisemista *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Vahvistan, että Belgia, Tšekki, Saksa, Kreikka, Espanja, Ranska, Irlanti, Italia, Latvia, Unkari, Alankomaat, Slovenia ja Ruotsi osallistuivat audioneuvottelun avulla tähän neuvoa-antavan komitean kokoukseen ja pyysivät minua allekirjoittamaan neuvoa-antavan komitean lausunnon puolestaan.

Dirk VAN ERPS

*Neuvoa-antavan komitean kokouksen puheenjohtaja*

---

**Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus <sup>(1)</sup>****Asia AT.39563 – Elintarvikkeiden vähittäispakkaukset (Päätöksen antaminen uudelleen)**

(2021/C 245/11)

Päätösluonnos on osoitettu kolmelle CCCPL-konsernin yritykselle eli yrityksille CCPL S.c., Coopbox Group S.p.A. ja Coopbox Eastern s.r.o., jäljempänä ”päätöksen kohteena olevat yritykset”.

**TAUSTA**

Komissio antoi 24. kesäkuuta 2015 asiassa AT.39653 – Elintarvikkepakkaukset komission päätöksen C(2015) 4336 final SEUT-sopimuksen 101 artiklan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan mukaisesta menettelystä, jäljempänä ”vuoden 2015 päätös”. Vuoden 2015 päätöksellä päätettiin komission tutkimus viidestä kartellista, jotka koskivat polystyreenimuovisia alustoja, jäljempänä ”polystyreenivaahdosta valmistetut pakkausalustat”, ja yhden kartellin osalta myös polypropeenista valmistettuja alustoja, jäljempänä ”polypropeenista valmistetut pakkausalustat”. Alustoja käytetään tuoreiden elintarvikkeiden, kuten lihan, siipikarjanlihan, hedelmien ja kalan pakkaamiseen vähittäismyyntiä varten. Kartelleihin osallistui muun muassa CCPL-konserni. Vuoden 2015 päätöksessä todettiin viisi erillistä SEUT-sopimuksen 101 ja ETA-sopimuksen 53 artiklan rikkomista, joiden maantieteellinen soveltamisala ja kesto vaihtelivat. Vuoden 2015 päätöksessä määrättiin sakkoja muun muassa seuraaville viidelle oikeushenkilölle, jotka kuuluivat tuolloin CCPL-konserniin ja jotka olivat CCPL S.c., Coopbox Group S.p.A., Poliemme S.r.l., Coopbox Hispania S.l.u. ja Coopbox Eastern s.r.o., koska ne osallistuivat kolmeen viidestä kartellista, joita vuoden 2015 päätös koski <sup>(2)</sup>.

Komissio määräsi vuoden 2015 päätöksellä yhteensä 33 694 000 euron sakot edellä mainituille viidelle CCPL-konsernin oikeushenkilölle. Tämä kokonaismäärä määritettiin sen jälkeen, kun sakkoihin, joita muutoin olisi sovellettu, oli myönnetty 25 prosentin lievennys näiden yhteisöiden alentuneen maksukyvyn perusteella. Komissio vahvisti alentuneen maksukyvyn arvioituaan maksukyvyttömyyteen liittyvän pyynnön, jonka yhteisöt olivat esittäneet sakkojen laskentaa koskevien komission suuntaviivojen <sup>(3)</sup> 35 kohdan mukaisesti.

Unionin yleinen tuomioistuin antoi 11. heinäkuuta 2019 asiassa T-522/15 tuomionsa, jäljempänä ”vuoden 2019 tuomio” <sup>(4)</sup>, jolla se kumosi CCPL-konsernin edellä mainituille viidelle oikeushenkilölle määrättyt sakot kokonaisuudessaan, hyväksyen kanneperusteen, jonka mukaan komissio oli riittämättömästi perustellut maksukyvyttömyyttä koskevan arvionsa, mutta hyläten kantajien kaikki muut kanneperusteet. Näin ollen unionin yleinen tuomioistuin kumosi vuoden 2015 päätöksen päätösovat, joissa määrättiin edellä mainituille viidelle CCPL-konsernin oikeushenkilölle yhteensä 33 694 000 euron sakot <sup>(5)</sup>.

**PÄÄTÖKSEN ANTAMISTA UUELLEEN KOSKEVA MENETTELY**

Komissio ilmoitti 18. syyskuuta 2019 päivätyllä kirjeellä CCPL-konsernin emoyhtiölle CCPL S.c:lle, joka toimi konsernin oikeushenkilöiden puolesta suorittaessaan väliaikaisia maksuja ja saadessaan näistä maksuista korvauksen vuoden 2019 tuomion jälkeen, aikomuksestaan antaa uusi päätös, jolla CCPL-konsernin asianomaisille yhteisöille määrätään sakkoja, ja kehotti asianomaisia yhteisöjä esittämään huomautuksensa. Kyseisessä kirjeessä komissio myös ilmoitti CCPL S.c:lle aikomuksestaan noudattaa samaa mukautetun perusmäärän laskentamenetelmää kuin vuoden 2015 päätöksessä. Kirjeessään komissio lisäksi selvensi, että tämä menetelmä merkitsisi CCPL-konsernin kokonaisliikevaihtoa koskevan 10 prosentin ylärajan soveltamista viimeisenä täytenä tilikautena, joka edeltää uuden päätöksen antamista, kunkin kolmen rikkomuksen osalta lasketun sakon kokonaismäärän osalta. Kirjeessä ilmoitettiin CCPL S.c:lle, että mahdollisia sakkojen lieventämisspyyntöjä, jotka perustuvat sakkojen laskentaa koskevien suuntaviivojen 35 kohtaan, arvioidaisiin CCPL-konsernin nykyisen rahoitustilanteen perusteella.

<sup>(1)</sup> Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan tehtävästä ja toimivaltuuksista tietyissä kilpailuasioita koskeissa menettelyissä 13 päivänä lokakuuta 2011 annetun Euroopan komission puheenjohtajan päätöksen 2011/695/EU (EUVL L 275, 20.10.2011, s. 29), jäljempänä ”pätös 2011/695/EU”, 16 ja 17 artiklan mukaisesti.

<sup>(2)</sup> CCPL-konserni ilmoitti komissiolle 4. lokakuuta 2019, että Coopbox Hispania S.l.u. oli aloittanut selvitystilamenettelyt vuonna 2018 ja että Poliemme S.r.l. oli liitetty Coopbox Group S.p.A:han vuonna 2017.

<sup>(3)</sup> Komission suuntaviivat asetuksen (EY) N:o 1/2003 23 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti määrättävien sakkojen laskennasta (EUVL C 210, 1.9.2006, s. 2).

<sup>(4)</sup> Tuomio 11. heinäkuuta 2019, CCPL ym. v. komissio, T-522/15, EU:T:2019:500, sellaisena kuin se on oikaistuna 6. syyskuuta 2019 annetulla määräyksellä CCPL ym. v. komissio, T-522/15, EU:T:2019:599.

<sup>(5)</sup> Unionin yleinen tuomioistuin kumosi vuoden 2015 päätöksen 2 artiklan 1 kohdan f, g ja h alakohdan, 2 kohdan d ja e alakohdan sekä 4 kohdan c ja d alakohdan.

Päätöksen kohteena olevat yritykset pyysivät 4. lokakuuta 2019, että komissio tarkastelisi niiden maksukyvyttömyyttä sakkojen laskentaa koskevien suuntaviivojen 35 kohdan mukaisesti. Arvioidessaan pyyntöä komissio lähetti CCPL-konsernille useita asetuksen (EY) N:o 1/2003 <sup>(6)</sup> 18 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisia tietopyyntöjä saadakseen tietoja konsernin rahoitustilanteesta ja erityisestä sosiaalisesta ja taloudellisesta tilanteesta.

CCPL toimitti huomautuksensa 28. lokakuuta 2019 päivätyllä kirjeellä vastauksena 18. syyskuuta 2019 päivättyyn kirjeeseen. CCPL kiinnitti komission huomion erityisesti CCPL-konsernin kokonaisliikevaihtoon, jonka odotettiin olevan vuonna 2019 pienempi kuin vuonna 2018 (ja toiminnan lopettamiseen tietyissä aiemmissa liiketoimintayksiköissä) ja pyysi komissiota ottamaan huomioon liikevaihdon pienenemisen soveltamalla liikevaihtoa koskevaa, asetuksen (EY) N:o 1/2003 23 artiklan 2 kohdassa säädettyä 10 prosentin ylärajaa.

Komissio vahvisti 15. toukokuuta 2020 päivätyllä kirjeellä aikovansa antaa uuden päätöksen, jolla korvataan vuoden 2019 tuomiolla kumotun vuoden 2015 päätöksen päätösoosan asiaa koskevat jaksot, määrätään sovellettavat sakot päätöksen kohteena oleville yrityksille ja pidetään niitä vastuullisena osallistumisesta kolmeen kartelliin elintarvikkeiden vähittäispakkauskauksina käytettävien polystyreenivaahdosta valmistettujen pakkausalustojen tarjonnan alalla. Kyseiset kartellit kattoivat Italian, Lounais-Euroopan sekä Keski- ja Itä-Euroopan erilliset maantieteelliset alueet. Sovellettavien sakkojen enimmäismäärän laskennan osalta komissio vahvisti aikovansa soveltaa uuden päätöksen antamisajankohtaa edeltävän vuoden kokonaisliikevaihtoa koskevaa 10 prosentin ylärajaa kuhunkin rikkomukseen sovellettavien sakkojen kokonaismäärään <sup>(7)</sup>.

CCPL-konserni toimitti 15. kesäkuuta 2020 päivätyllä kirjeellä lisähuomautuksia vastauksena 15. toukokuuta 2020 päivättyyn kirjeeseen ja toisti, mitä se oli todennut 4 ja 28. lokakuuta 2019 päivätyissä kirjeissään. CCPL-konserni katsoi, että sakkojen määrän olisi oltava kohtuullinen ja oikeudenmukainen sekä linjassa niiden sakkojen kanssa, jotka määrättiin muille vuoden 2015 päätöksen kohteena olleille yrityksille, jotta noudatettaisiin suhteellisuusperiaatetta ja yhdenvertaisen kohtelun periaatetta.

### PÄÄTÖSLUONNOS

Olen tutkinut päätöksen 2011/695/EU 16 artiklan mukaisesti, käsitelläänkö päätösluonnoksessa ainoastaan sellaisia väitteitä, joista CCPL-konsernille on annettu mahdollisuus esittää näkemyksensä. Päätösluonnoksessa komissio ei esitä uusia väitteitä päätöksen kohteena oleville yrityksille eikä pyri muuttamaan väitetiedoksiannon sisältöä sellaisena kuin se on esitetty 21. syyskuuta 2012 tässä asiassa annetussa väitetiedoksiannossa. Komissio huomauttaa lisäksi, että vuoden 2015 päätöksen 1 artiklasta tuli lopullinen myös niiden päätöksen kohteena olleiden yritysten osalta, joita tämä menettely koskee. Koska CCPL-konsernin vuoden 2019 kokonaisliikevaihtoon sovelletaan Italiassa ja Lounais-Euroopassa tapahtuneiden rikkomusten osalta lainmukaista 10 prosentin enimmäismäärää, komissio katsoo päätösluonnoksessa, että sakkojen kokonaismäärä on 9 441 000 euroa ja että sakkojen laskentaa koskevien suuntaviivojen 35 kohdassa vahvistetut maksukyvyttömyyteen liittyvät edellytykset eivät tällä hetkellä täyty.

Kaiken edellä esitetyn perusteella ja ottaen huomioon, että CCPL-konserni ei ole esittänyt minulle minkäänlaisia pyyntöjä tai valituksia, katson, että osapuolten menettelyllisten oikeuksien tosiasiallista toteutumista on kunnioitettu tässä asiassa.

Bryssel 17. joulukuuta 2020.

Wouter WILS

<sup>(6)</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1/2003, annettu 16 päivänä joulukuuta 2002, perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklassa vahvistettujen kilpailusääntöjen täytäntöönpanosta (EYVL L 1, 4.1.2003, s. 1).

<sup>(7)</sup> Kirjeessä komissio vahvisti, että suunnitellussa päätöksessä määrätään sakkoja kolmelle CCPL-konserniin kuuluvalle yhteisölle eli päätöksen kohteena oleville yrityksille. Vuoden 2015 päätöksessä käsiteltävien muiden kahden CCPL-konsernin yhteisön eli Poliemme S.r.l:n ja Coopbox Hispania S.l.u:n osalta komissio totesi, että koska ensin mainittu yritys oli virallisesti lakannut olemasta ja toiseksi mainittu yritys oli asetettu selvitystilaan, suunnitellussa päätöksessä ei käsiteltäisi näitä kahta yhteisöä.

**TIIVISTELMÄ KOMISSION PÄÄTÖKSESTÄ,****annettu 17 päivänä joulukuuta 2020,****Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artiklan mukaisesta menettelystä 24 päivänä kesäkuuta 2015 annetussa päätöksessä C(2015) 4336 final vahvistettujen sakkojen korvaamisesta siltä osin kuin on kyse yrityksistä CCPL S.c., Coopbox Group S.p.A. ja Coopbox Eastern s.r.o.****(Asia AT.39563 – elintarvikkeiden vähittäispakkaukset)***(tiedoksiannettu C(2020) 8940)***(Ainoastaan englannin- ja italiantieliset tekstit ovat todistusvoimaisia)***(2021/C 245/12)*

**Komissio antoi 17 päivänä joulukuuta 2020 päätöksen, jolla korvattiin Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artiklan mukaisesta menettelystä annetulla aikaisemmalla päätöksellä vahvistetut sakot. Komissio julkaisee osapuolten nimet ja päätöksen olennaisen sisällön sekä mahdollisesti määrättävät seuraamukset neuvoston asetuksen (EY) N:o 1/2003<sup>(1)</sup> 30 artiklan säännösten mukaisesti. Se ottaa huomioon yritysten oikeutetut edut sen suhteen, ettei niiden liikesalaisuuksia paljasteta.**

**1. JOHDANTO**

- (1) Euroopan komissio antoi 24 päivänä kesäkuuta 2015 kymmenelle yritykselle (kahdeksalle valmistajalle ja kahdelle jakelijalle) osoitetun päätöksen, joka koski Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen (SEUT) 101 artiklan rikkomista ja joidenkin yritysten osalta myös ETA-sopimuksen 53 artiklan rikkomista, ja määräsi yhteensä 115 865 000 euron sakot, jäljempänä ”vuoden 2015 päätös”. Vuoden 2015 päätös koskee polystyreenimuovisia alustoja, jäljempänä ”polystyreenivaahdosta valmistetut pakkausalustat”, joita käytetään tuoreiden elintarvikkeiden, kuten lihan, siipikarjanlihan, hedelmien ja kalan pakkaamiseen vähittäismyyntiä varten. Siinä tuodaan esille viisi erillistä kartellia, joita kutakin voidaan pitää yhtenä kokonaisuutena ja jatkuvana ja joita rajaa niiden maantieteellinen soveltamisala: Italia, Lounais-Eurooppa, Luoteis-Eurooppa, Ranska sekä Keski- ja Itä-Eurooppa.
- (2) Vuoden 2015 päätöksessä määrättiin yhteensä 33 694 000 euron sakot viidelle päätöksen kohteena olleelle CCPL-konsernin yhteisölle<sup>(2)</sup> niiden osallistumisesta Italiaan, Lounais-Eurooppaan sekä Keski- ja Itä-Eurooppaan liittyviin rikkomuksiin.

**2. TAPAUKSEN KUVAUS****2.1. Menettely**

- (3) Unionin yleinen tuomioistuin kumosi CCPL-konsernin oikeushenkilöille, joille päätös oli osoitettu, määrättyt sakot kokonaisuudessaan 11 päivänä heinäkuuta 2019 (asia T-522/15, jäljempänä ”vuoden 2019 tuomio”). Se hyväksyi kantajien kanneperusteen, jonka mukaan komissio ei ollut riittävästi perustellut maksukyvyttömyyttä koskevaa arviotaan, ja hylkäsi kaikki muut kanneperusteet.
- (4) Komissio ilmoitti CCPL:lle 18 päivänä syyskuuta 2019 aikovansa hyväksyä uuden päätöksen, jolla CCPL-konsernin asianomaisille yhteisöille määrätään sakkoja niistä kolmesta rikkomuksesta, joihin ne osallistuivat, ja kehotti kyseisiä yhteisöjä esittämään huomautuksensa. CCPL esitti huomautuksensa 4 päivänä lokakuuta 2019 ja ilmoitti komissiolle, että Coopbox Hispania S.l.u. oli asetettu selvitystilaan vuonna 2018 ja Poliemme Srl oli liitetty Coopbox Group SpA:han vuonna 2017.
- (5) Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevä neuvoa-antava komitea antoi 15 päivänä joulukuuta 2020 päätöksestä myönteisen lausunnon.

**2.2. Yritykset, joille päätös on osoitettu, ja rikkomisen kesto**

- (6) Tämä päätös on osoitettu kolmelle CCPL-konsernin oikeushenkilölle, jotka ovat CCPL S.c., Coopbox Group S.p.A. ja Coopbox Eastern s.r.o.

<sup>(1)</sup> EYVL L 1, 4.1.2003, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 411/2004 (EUVL L 68, 6.3.2004, s. 1).

<sup>(2)</sup> Nämä yhteisöt ovat CCPL S.c., Coopbox Group S.p.A., Poliemme S.r.l., Coopbox Hispania S.l.u. ja Coopbox Eastern s.r.o.

- (7) Kuten vuoden 2015 päätöksessä todettiin, nämä yhteisöt osallistuivat kolmeen erilliseen SEUT-sopimuksen 101 artiklan rikkomiseen, jotka kattoivat seuraavat maantieteelliset alueet ja ajanjaksot:
- a) Italia: Coopbox Group S.p.A. ja CCPL S.c. 18 päivän kesäkuuta 2002 ja 17 päivän joulukuuta 2007 välisellä ajanjaksolla;
  - b) Lounais-Eurooppa: CCPL S.c. 26 päivän kesäkuuta 2002 ja 13 päivän helmikuuta 2008 välisellä ajanjaksolla; ja
  - c) Keski- ja Itä-Eurooppa Coopbox Eastern s.r.o. 5 päivän marraskuuta 2004 ja 24 päivän syyskuuta 2007 välisellä ajanjaksolla sekä CCPL S.c. 8 päivän joulukuuta 2004 ja 24 päivän syyskuuta 2007 välisellä ajanjaksolla.

### 2.3. Yhteenveto rikkomisista

- (8) Rikkomiset on kuvattu vuoden 2015 päätöksessä. Kolme erillistä kartellia koostuivat hinnankorotuksista (Keski- ja Itä-Eurooppa, Italia ja Lounais-Eurooppa), markkinoiden jakamisesta (Keski- ja Itä-Eurooppa ja Lounais-Eurooppa), asiakkaiden jakamisesta (Keski- ja Itä-Eurooppa, Italia ja Lounais-Eurooppa) ja tarjouskeinottelusta (Keski- ja Itä-Eurooppa ja Italia), ja niiden kohteena olivat polystyreenivaahdosta valmistetut pakkausalustat.

### 2.4. Korjaustoimenpiteet

- (9) Päätöksessä sovelletaan sakkojen laskentaa koskevia vuoden 2006 suuntaviivoja <sup>(3)</sup>, ja siinä määrätään sakkoja kolmelle edellä 2.2 kohdassa luetellulle CCPL-konserniin kuuluvalla yhteisöllä.

#### 2.4.1. Sakkojen perusmäärä

- (10) Komissio otti sakkoja vahvistaessaan huomioon yrityksen myymät elintarvikkeiden vähittäispakkausina käytettävät polystyreenivaahdosta valmistetut pakkausalustat (mukaan lukien standardialustat, imupohjaiset alustat ja estomateriaalialustat) viimeisenä täytenä tilikautena, jona yritys osallistui kuhunkin kolmeen kartelliin, sen seikan, että hintojen horisontaalinen vahvistaminen, markkinoiden jakaminen ja tarjouskeinottelu ovat luonteeltaan kaikkein haitallisimpia kilpailunrajoituksia, kartellien keston sekä lisäsumman, jolla yrityksiä estetään osallistumasta kartellijärjestelyihin.

#### 2.4.2. Perusmäärään tehdyt mukautukset

- (11) Komissio katsoo, että asiaan ei liity raskauttavia eikä lieventäviä seikkoja.

#### 2.4.3. Liikevaihtoon sovellettava 10 prosentin yläraja

- (12) Sakot ylittävät Italiassa ja Lounais-Euroopassa tapahtuneiden rikkomusten osalta lakisääteisen enimmäismäärän, joka on 10 prosenttia CCPL-konsernin vuoden 2019 kokonaisliikevaihdosta. Näin ollen näistä kahdesta rikkomuksesta määrättävät sakot on alennettu tähän prosenttimäärään.

#### 2.4.4. Sakkojen määräämättä jättämisestä tai lieventämisestä vuonna 2006 annetun tiedonannon soveltaminen

- (13) Komissio lievensi sakkoja Italiassa tapahtuneiden rikkomusten osalta 20 prosenttia, Lounais-Euroopan osalta 30 prosenttia sekä Keski- ja Itä-Euroopan osalta 30 prosenttia.

#### 2.4.5. Sakkojen lievennys ajan kulumisen johdosta

- (14) Komissio myönsi kussakin kartellissa poikkeuksellisen 5 prosentin lievennyksen sakoista menettelyn huomattavan pitkän keston ja asian erityisolosuhteiden vuoksi. Lievennys laskettiin liikevaihtoa koskevan 10 prosentin ylärajan soveltamisen jälkeen, jotta voitiin varmistaa, että se vaikutti kaikkiin päätöksen kohteena oleviin yrityksiin.

#### 2.4.6. Maksukyky

- (15) CCPL pyysi sakon määrän lieventämistä sakkojen laskentaa koskevien suuntaviivojen 35 kohdan ("Maksukyvyttömyys") perusteella. Päätöksessä todetaan, että maksukyvyttömyyden edellytykset eivät täyty, eikä siinä näin ollen lievennetä sakkoa tällä perusteella.

<sup>(3)</sup> EUVL C 210, 1.9.2006, s. 2.

### 3. PÄÄTELMÄ

(16) Asetuksen (EY) N:o 1/2003 23 artiklan 2 kohdan nojalla määrättiin seuraavat sakot:

Italiaa koskeva rikkominen:

a) Coopbox Group S.p.A. ja CCPL S.c. yhteisvastuullisesti: 4 627 000 euroa.

Lounais-Eurooppaa koskeva rikkominen:

a) CCPL S.c.: 4 010 000 euroa.

Keski- ja Itä-Eurooppaa koskeva rikkominen:

a) Coopbox Eastern s.r.o. ja CCPL S.c. yhteisvastuullisesti: 789 000 euroa;

b) Coopbox Eastern s.r.o.: 15 000 euroa.

---

## EUROOPAN TALOUSALUEESEEN LIITTYVÄT TIEDOTTEET

## EFTA-VALTIOIDEN PYSYVÄ KOMITEA

**Valvontaviranomaisen ja tuomioistuimen perustamisesta tehdyn EFTA-valtioiden sopimuksen muutokset**

(2021/C 245/13)

Valvontaviranomaisen ja tuomioistuimen perustamisesta tehdyn EFTA-valtioiden sopimuksen pöytäkirjan 9 muuttamisesta tehty sopimus, joka allekirjoitettiin Brysselissä 18 päivänä marraskuuta 2020, tuli voimaan 22 päivänä joulukuuta 2020, ja sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2021.

Tämä sopimus samoin kuin valvontaviranomaisen ja tuomioistuimen perustamisesta tehdyn EFTA-valtioiden sopimuksen ajan tasalle saatettu konsolidoitu toisinto on nyt julkaistu EFTA-sihteeristön internetsivuilla.

Sopimukseen pääsee tutustumaan seuraavien linkkien kautta:

<https://www.efta.int/Agreement-Annexes-and-Protocols-2477>

ja

<https://www.efta.int/legal-texts/the-surveillance-and-court-agreement/amendments-protocol-9>

---



## EFTAN VALVONTAVIRANOMAINEN

## Valtiontuki – päätös olla vastustamatta tukea

(2021/C 245/14)

EFTAn valvontaviranomainen ei vastusta seuraavaa valtiontukitoimenpidettä:

Päätöksen antamispäivä	10. maaliskuuta 2021
Asian numero	86460
Päätöksen numero	016/21/KOL
EFTA-valtio	Norja
Alue	Koko Norjan alue
Nimike (ja/tai tuensaajan nimi)	Muutokset huomattavasta liikevaihdon menetyksestä kärsiville yrityksille suunnattuun covid-19-avustusohjelmaan
Oikeusperusta	Laki tilapäisestä avustusohjelmasta yrityksille, jotka ovat kärsineet huomattavasta liikevaihdon menetyksestä elokuun 2020 jälkeen
Toimenpidetyyppi	Ohjelma
Tarkoitus	Avustusohjelman tarkoitus on korvata yrityksille covid-19-epidemiasta aiheutuneita vahinkoja, jotta työpaikat säilyisivät ja talous elpyisi nopeammin kriisin jälkeen.
Tuen muoto	Avustukset
Talousarvio	Arvioitu enimmäisvaikutus talousarvioon ennen muutosta on 5 miljardia Norjan kruunua ajanjaksolla 1. syyskuuta 2020–28. helmikuuta 2021. Tämän lisäksi arvioidaan, että talousarviovaikutus ajanjaksolla 1.3.–31. elokuuta 2020 on enintään 30 miljardia Norjan kruunua. Norjan viranomaiset arvioivat, että tammi- ja helmikuussa 2021 sovelletun korjauskertoimen muutos johtaa siihen, että arvioitu talousarviovaikutus on 125 miljoonaa Norjan kruunua suurempi.
Tuki-intensiteetti	100 %
Kesto	Aiemmin jatkettulla ohjelmalla korvataan ajanjaksolla 1.9.2020–28.2.2021 aiheutuneita tappioita.
Toimialat	Kaikki toimialat lukuun ottamatta öljynporaus- ja -tuotantoyrityksiä, sähkön tuotantoa, siirtoa, jakelua ja kauppaa harjoittavia yrityksiä, rahoituslaitoksia ja yrityksiä, joiden päätarkoituksena on sijoitustoiminta, sekä yksityisiä päiväkotia ja lentoyhtiöitä

---

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Brønnøysundregistrene (Brønnøysundin rekisterikeskus) Postboks 900 N-8910 Brønnøysund NORJA
--	---

---

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä EFTAn valvontaviranomaisen verkkosivuilta: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

---

## V

(Ilmoitukset)

## TUOMIOISTUINKÄSITTELYYN LIITTYVÄT MENETTELYT

## EFTAN TUOMIOISTUIN

## TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

annettu 9 päivänä helmikuuta 2021,

asiassa E-1/20

**Kerim vastaan Norjan hallitus, jota edustaa maahanmuuttoasioiden valituslautakunta  
(Utlendingsnemnda – UNE)***(Vapaa liikkuvuus – Direktiivi 2004/38/EY – Väärinkäyttö – Lumeavioliitot – Kolmansien maiden kansalaisten johdetut oikeudet)*

(2021/C 245/15)

Asiassa E-1/20, Kerim vastaan Norjan hallitus, jota edustaa maahanmuuttoasioiden valituslautakunta (*Utlendingsnemnda – UNE*), Norjan korkein oikeus (*Norges Høyesterett*) on esittänyt valvontaviranomaisen ja tuomioistuimen perustamisesta tehdyn EFTA-valtioiden välisen sopimuksen 34 artiklan nojalla tuomioistuimelle PYYNNÖN, joka koskee Euroopan unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeudesta liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella, asetuksen (ETY) N:o 1612/68 muuttamisesta ja direktiivien 64/221/ETY, 68/360/ETY, 72/194/ETY, 73/148/ETY, 75/34/ETY, 75/35/ETY, 90/364/ETY, 90/365/ETY ja 93/96/ETY kumoamisesta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/38/EY ja erityisesti sen 7 artiklan 1 kohdan b alakohdan, luettuna yhdessä 7 artiklan 2 kohdan ja 35 artiklan kanssa, tulkintaa. EFTAn tuomioistuin, toimien kokoonpanossa Páll Hreinsson, presidentti (esittelevä tuomari), ja tuomarit Per Christiansen ja Bernd Hammermann, on antanut 9 päivänä helmikuuta 2021 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

1. Sen määrittämiseksi, onko solmittu lumeavioliitto Euroopan unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeudesta liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/38/EY 35 artiklan tarkoituksia varten, silloin kun on perusteltuja syitä epäillä avioliiton aitoutta, kansallisten viranomaisten on tapauskohtaisen tarkastelun perusteella osoitettava todeksi, että ainakin toinen aviopuolisoista on solminut avioliiton perimmältään siinä tarkoituksessa, että puoliso, joka on kolmannen maan kansalainen, saisi perusteettomasti oikeuden vapaaseen liikkuvuuteen ja oleskeluun, eikä aidon avioliiton muodostamiseksi.
2. Sen määrittämiseksi, onko kyse lumeavioliitosta direktiivin 2004/38/EY 35 artiklan tarkoituksia varten, silloin kun on perusteltuja syitä epäillä avioliiton aitoutta, on vahvistettava tosiseikat ja arvioitava niitä kokonaisuudessaan ja samassa yhteydessä otettava huomioon ETA-kansalaisen subjektiivinen aikomus solmia avioliitto kolmannen maan kansalaisen kanssa.

**TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,  
annettu 25 päivänä helmikuuta 2021,  
asiassa E-5/20**

**SMA SA ja Société Mutuelle d'Assurance du Bâtiment et des Travaux Publics vastaan  
Finanzmarktaufsicht Liechtenstein**

*(Valtion vastuu – Direktiivi 2009/138/EY – Valvontavelvollisuudet – Vakuutussaatavat – Vakuutuksenottajat ja edunsaajat)*

(2021/C 245/16)

Asiassa E-5/20, SMA SA ja Société Mutuelle d'Assurance du Bâtiment et des Travaux Publics vastaan Finanzmarktaufsicht Liechtenstein, Liechtensteinin ruhtinaskunnan korkein oikeus (*Fürstlicher Oberster Gerichtshof*) on esittänyt valvontaviranomaisen ja tuomioistuimen perustamisesta tehdyn EFTA-valtioiden välisen sopimuksen 34 artiklan nojalla tuomioistuimelle PYYNNÖN, joka koskee vakuutus- ja jälleenvakuutustoiminnan aloittamisesta ja harjoittamisesta (Solvenssi II) 25 päivänä marraskuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/138/EY ja erityisesti sen 27 ja 28 artiklan sekä sitä edeltäneiden direktiivien 73/239/ETY, 88/357/ETY ja 92/49/ETY tulkintaa. EFTAn tuomioistuin, toimien kokoonpanossa Páll Hreinsson, presidentti, ja tuomarit Per Christiansen (esittelevä tuomari) ja Bernd Hammermann, on antanut 25 päivänä helmikuuta 2021 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

Vakuutus- ja jälleenvakuutustoiminnan aloittamisesta ja harjoittamisesta (Solvenssi II) 25 päivänä marraskuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/138/EY 27 ja 28 artiklassa ja direktiiveissä 73/239/ETY, 88/357/ETY ja 92/49/ETY ei anneta mitään erityisiä oikeuksia pääasiassa kyseessä olevan kaltaisissa olosuhteissa sellaisille talouden toimijoille, jotka väittävät olevansa vakuutusyrityksen velkojia, eikä niiden perusteella voida nostaa vahingonkorvauskanteita valvontaviranomaista vastaan valtion vastuuta koskevan periaatteen mukaisesti.

## YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

## EUROOPAN KOMISSIO

**Ilmoitus Venäjältä ja Turkista peräisin olevan tietyn korroosionkestävän teräksen tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn vireillepanosta**

(2021/C 245/17)

Euroopan komissio, jäljempänä ”komissio”, on vastaanottanut polkumyynnillä muista kuin Euroopan unionin jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 8. kesäkuuta 2016 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/1036 <sup>(1)</sup>, jäljempänä ”perusasetus”, 5 artiklan mukaisen valituksen, jossa väitetään, että Venäjältä ja Turkista peräisin olevan tietyn korroosionkestävän teräksen tuonti tapahtuu polkumyynnillä ja aiheuttaa tästä syystä unionin tuotannonalalle merkittävää vahinkoa <sup>(2)</sup>.

**1. Valitus**

Valituksen teki 12 päivänä toukokuuta 2021 Eurofer, jäljempänä ”valituksen tekijä”. Valitus tehtiin tiettyä korroosionkestävää terästä valmistavan unionin tuotannonalan puolesta perusasetuksen 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

Avoin versio valituksesta ja analyysi unionin tuottajien valitukselle antaman tuen asteesta ovat saatavilla asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitettussa asiakirja-aineistossa. Tämän ilmoituksen 5.6 kohdassa annetaan tietoa oikeudesta tutustua asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitettuun asiakirja-aineistoon.

**2. Tutkimuksen kohteena oleva tuote**

Tämän tutkimuksen kohteena ovat raudasta tai seosteräksestä tai seostamattomasta teräksestä valmistetut valssatut levyvalmisteet, jotka on pinnoitettu kuumasinkityksellä sinkillä ja/tai alumiinilla ja/tai magnesiumilla, mukaan lukien piiseosteiset, ja passivoitu kemiallisesti joilla voi olla myös muu pintakäsittely, kuten öljyäminen tai orgaaninen passivointi, ja jotka sisältävät enintään 0,5 painoprosenttia hiiltä, enintään 1,1 painoprosenttia alumiinia, enintään 0,12 painoprosenttia niobiumia, enintään 0,17 painoprosenttia titaania ja enintään 0,15 painoprosenttia vanadiumia, kelattuina, määrämittaan leikattuina levyinä ja kapeina nauhoina, jäljempänä ”tutkimuksen kohteena oleva tuote”.

Tutkimukseen eivät sisälly seuraavat tuotteet:

- ruostumatonta terästä, piiseosteista sähköteknistä terästä ja pikaterästä olevat tuotteet,
- ei enempää valmistetut kuin kuumavalssatut tai kylmävalssatut tuotteet.

Asianomaisten osapuolten, jotka haluavat toimittaa tuotteen määritelmää koskevia tietoja, on tehtävä se 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta <sup>(3)</sup>.

**3. Polkumyyntiä koskeva väite**

Tuote, jota väitetään tuotavan polkumyynnillä, on Venäjältä ja Turkista, jäljempänä ”asianomaiset maat”, peräisin oleva tutkimuksen kohteena oleva tuote, joka luokitellaan tällä hetkellä CN-koodeihin ex 7210 41 00, ex 7210 49 00, ex 7210 61 00, ex 7210 69 00, ex 7210 90 80, ex 7212 30 00, ex 7212 50 61, ex 7212 50 69, ex 7212 50 90, ex 7225 92 00, ex 7225 99 00, ex 7226 99 30, ex 7226 99 70 (Taric-koodit: 7210 41 00 20, 7210 41 00 30, 7210 49 00 20, 7210 49 00 30, 7210 61 00 20, 7210 61 00 30, 7210 69 00 20, 7210 69 00 30, 7210 90 80 92,

<sup>(1)</sup> EUVL L 176, 30.6.2016, s. 21.

<sup>(2)</sup> Yleisellä termillä ”vahinko” tarkoitetaan perusasetuksen 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti merkittävää vahinkoa sekä merkittävän vahingon uhkaa taikka merkittävää viivästystä tuotannonalan perustamisessa.

<sup>(3)</sup> Viitauksilla tämän ilmoituksen julkaisemiseen tarkoitetaan tämän ilmoituksen julkaisemista *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

7212 30 00 20, 7212 30 00 30, 7212 50 61 20, 7212 50 61 30, 7212 50 69 20, 7212 50 69 30, 7212 50 90 14, 7212 50 90 92, 7225 92 00 20, 7225 92 00 30, 7225 99 00 22, 7225 99 00 23, 7225 99 00 41, 7225 99 00 92, 7225 99 00 93, 7226 99 30 10, 7226 99 30 30, 7226 99 70 13, 7226 99 70 93, 7226 99 70 94). Nämä CN- ja Taric-koodit annetaan ainoastaan ohjeellisina. Tässä tutkimuksessa sovelletaan tutkimuksen kohteena olevan tuotteen määritelmää sellaisena kuin se on annettu 2 kohdassa.

Asianomaisista maista tapahtuvaa polkumyyntiä koskeva väite perustuu tutkimuksen kohteena olevan tuotteen kotimarkkinahinnan ja sen unioniin suuntautuvaa vientiä varten tapahtuvassa myynnissä käytetyn vientihinnan (noudettuna lähettäjältä -tasolla) väliseen vertailuun.

Tämän vertailun perusteella lasketut polkumyntimarginaalit ovat kaikkien asianomaisten maiden osalta huomattavat.

#### 4. **Vahinkoa ja syy-yhteyttä koskeva väite**

Valituksen tekijä on esittänyt näyttöä siitä, että tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti asianomaisista maista on lisääntynyt kokonaisuudessaan sekä absoluuttisesti että markkinaosuudella mitattuna.

Valituksen tekijän esittämä näyttö osoittaa, että tutkimuksen kohteena olevan tuotteen määrillä ja hinnoilla on muiden seurausten lisäksi ollut kielteinen vaikutus unionin tuotannonalan myymiin määriin, sen veloittamiin hintoihin ja sen markkinaosuuteen, mikä puolestaan on vaikuttanut erittäin kielteisesti unionin tuotannonalan kokonaistulokseen ja taloudelliseen tilanteeseen.

#### 5. **Menettely**

Komissio on ilmoittanut asiasta jäsenvaltioille ja todennut, että valitus on unionin tuotannonalan tekemä tai sen puolesta tehty ja että on olemassa riittävä näyttö menettelyn aloittamiseksi. Näin ollen se panee vireille tutkimuksen perusasetuksen 5 artiklan nojalla.

Tutkimuksessa selvitetään, tuodaanko asianomaisista maista peräisin olevaa tutkimuksen kohteena olevaa tuotetta polkumyynnillä ja onko kyseinen polkumyyntituonti aiheuttanut vahinkoa unionin tuotannonalalle.

Jos näin todetaan olevan, tutkimuksessa selvitetään perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti, olisiko unionin edun mukaista ottaa käyttöön toimenpiteitä.

Komissio kiinnittää osapuolten huomion myös covid-19-epidemian vaikutuksista polkumyynnin ja tukien vastaisiin tutkimuksiin annettuun ilmoitukseen <sup>(4)</sup>, jota saatetaan sovelletaan tähän menettelyyn.

##### 5.1. **Tutkimusajanjakso ja tarkastelujakso**

Polkumyyntiä ja vahinkoa koskeva tutkimus kattaa 1. tammikuuta 2020 ja 31. joulukuuta 2020 välisen ajanjakson, jäljempänä ”tutkimusajanjakso”. Vahinkoa koskevaan arvioon vaikuttavien kehityssuuntausten tarkastelu kattaa 1. tammikuuta 2017 ja tutkimusajanjakson päättymisen välisen ajanjakson, jäljempänä ”tarkastelujakso”.

##### 5.2. **Valitusta koskevat huomautukset ja tutkimuksen vireillepano**

Asianomaisten osapuolten, jotka haluavat esittää huomautuksia valituksesta (myös vahinkoon ja syy-yhteyteen liittyvistä seikoista) tai mistä tahansa tutkimuksen vireillepanoa koskevista näkökohdista (myös valituksen saaman tuen asteesta) on tehtävä se 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta.

Tutkimuksen vireillepanoa koskevat kuulemispyynnöt on esitettävä 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta.

<sup>(4)</sup> Ilmoitus covid-19-epidemian vaikutuksista polkumyynnin ja tukien vastaisiin tutkimuksiin (EUVL C 86, 16.3.2020, s. 6).

### 5.3. *Menettely polkumyynnin määrittämiseksi*

Asianomaisissa maissa toimivia tutkimuksen kohteena olevan tuotteen vientiä harjoittavia tuottajia <sup>(5)</sup> pyydetään osallistumaan komission tutkimukseen.

#### 5.3.1. *Vientiä harjoittavia tuottajia koskeva tutkimus*

##### 5.3.1.1. Menettely, jolla valitaan vientiä harjoittavat tuottajat tutkimukseen asianomaisissa maissa

###### (a) Otanta

Koska sellaisia asianomaisissa maissa toimivia vientiä harjoittavia tuottajia, joita menettely koskee, saattaa olla huomattava määrä, komissio voi rajata tutkittavien vientiä harjoittavien tuottajien määrän kohtuulliseksi valitsemalla otoksen (tätä menettelyä kutsutaan ”otannaksi”), jotta tutkimus saataisiin päätökseen määräajassa. Otanta suoritetaan perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti.

Jotta komissio pystyy päättämään otannan tarpeellisuudesta ja voi tarvittaessa valita otoksen, kaikkia vientiä harjoittavia tuottajia tai niiden edustajia pyydetään toimittamaan komissiolle tiedot yrityksistään 7 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta. Tiedot on toimitettava TRON.tdi-tietokannan kautta seuraavassa osoitteessa [https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi/form/AD682\\_SAMPLING\\_FORM\\_FOR\\_EXPORTING\\_PRODUCER](https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi/form/AD682_SAMPLING_FORM_FOR_EXPORTING_PRODUCER). Tiedot TRON-tietokantaan pääsemiseksi annetaan jäljempänä 5.6 ja 5.8 kohdassa.

Saadakseen tiedot, jotka se katsoo tarpeelliseksi vientiä harjoittavien tuottajien otoksen valintaa varten, komissio on lisäksi ottanut yhteyttä asianomaisten maiden viranomaisiin, ja se saattaa ottaa yhteyttä tiedossa oleviin vientiä harjoittavien tuottajien järjestöihin.

Jos otos tarvitaan, vientiä harjoittavien tuottajien valintaperusteena voidaan käyttää suurinta edustavaa unioniin vietyä määrää, joka voidaan kohtuudella tutkia käytettävissä olevassa ajassa. Komissio ilmoittaa otokseen valituista yrityksistä kaikille tiedossa oleville vientiä harjoittaville tuottajille, asianomaisten maiden viranomaisille ja vientiä harjoittavien tuottajien järjestöille tarvittaessa asianomaisten maiden viranomaisten välityksellä.

Kun komissio on saanut vientiä harjoittavien tuottajien otoksen valintaa varten tarpeelliset tiedot, se ilmoittaa asianomaisille osapuolille siitä, onko ne sisällytetty otokseen. Otokseen valittujen vientiä harjoittavien tuottajien on palautettava täytetty kyselylomake 30 päivän kuluessa niiden otokseen sisällyttämistä koskevasta päätöksestä ilmoittamisen jälkeen, ellei toisin mainita.

Komissio liittää ilmoituksen valitusta otoksesta asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitettuun asiakirja-aineistoon. Otoksen valintaa koskevien huomautusten on oltava perillä 3 päivän kuluessa otosta koskevasta päätöksestä ilmoittamisen jälkeen.

Kopio vientiä harjoittaville tuottajille tarkoitettua kyselylomakkeesta on saatavilla asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitettua asiakirja-aineistossa ja kauppapolitiikan pääosaston verkkosivustolla ([https://trade.ec.europa.eu/tdi/case\\_details.cfm?id=2531](https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2531)).

Kyselylomake annetaan myös tiedossa olevien vientiä harjoittavien tuottajien järjestöjen sekä asianomaisten maiden viranomaisten saataville.

Niiden vientiä harjoittavien tuottajien, jotka ovat ilmoittaneet suostuvansa otokseen sisällyttämiseen mutta joita ei valita otokseen, katsotaan toimivan yhteistyössä, jäljempänä ”otokseen kuulumattomat yhteistyössä toimivat vientiä harjoittavat tuottajat”, sanotun kuitenkin rajoittamatta perusasetuksen 18 artiklan mahdollista soveltamista. Otokseen kuulumattomilta yhteistyössä toimivilta vientiä harjoittavilta tuottajilta tulevaan tuontiin mahdollisesti sovellettava polkumyöntitulli ei ylitä otokseen kuuluville vientiä harjoittaville tuottajille määritettävän polkumyöntimarginaalin painotettua keskiarvoa, sanotun kuitenkin rajoittamatta jäljempänä olevan 5.3.1.1 kohdan b alakohdan soveltamista <sup>(6)</sup>.

<sup>(5)</sup> Vientiä harjoittavia tuottajia ovat asianomaisissa maissa toimivat yritykset, jotka tuottavat tutkimuksen kohteena olevaa tuotetta ja vievät sitä unionin markkinoille joko suoraan tai kolmannen osapuolen välityksellä, mukaan lukien niihin etuyhteydessä olevat yritykset, jotka osallistuvat tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuotantoon, kotimarkkinamyyntiin tai vientiin.

<sup>(6)</sup> Perusasetuksen 9 artiklan 6 kohdan nojalla nollamarginaaleja, vähimmäistason marginaaleja ja perusasetuksen 18 artiklassa tarkoitetuissa olosuhteissa määritettyjä marginaaleja ei oteta huomioon.

b) Otokseen kuulumattomien vientiä harjoittavien tuottajien yksilöllinen polkumyymtimarginaali

Otokseen kuulumattomat yhteistyössä toimivat vientiä harjoittavat tuottajat voivat perusasetuksen 17 artiklan 3 kohdan nojalla pyytää, että komissio määrittää niille yksilölliset polkumyymtimarginaalit. Niiden vientiä harjoittavien tuottajien, jotka haluavat pyytää yksilöllistä polkumyymtimarginaalia, on täytettävä kyselylomake ja palautettava se asianmukaisesti täytettynä 30 päivän kuluessa otoksen valinnasta ilmoittamisesta, ellei toisin mainita. Kopio vientiä harjoittaville tuottajille tarkoitetusta kyselylomakkeesta on saatavilla asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitetussa asiakirja-aineistossa ja kauppapolitiikan pääosaston verkkosivustolla ([https://trade.ec.europa.eu/tdi/case\\_details.cfm?id=2531](https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2531)). Komissio selvittää, voidaanko otokseen kuulumattomille yhteistyössä toimiville vientiä harjoittaville tuottajille myöntää yksilöllinen tulli perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdan mukaisesti.

Yksilöllistä polkumyymtimarginaalia pyytävien otokseen kuulumattomien yhteistyössä toimivien vientiä harjoittavien tuottajien on kuitenkin huomattava, että komissio voi päättää olla määrittämättä niille yksilöllistä polkumyymtimarginaalia, jos esimerkiksi otokseen kuulumattomien yhteistyössä toimivien vientiä harjoittavien tuottajien määrä on niin suuri, että määrittäminen olisi kohtuuttoman vaivalloista ja estäisi tutkimuksen saattamisen loppuun ajoissa.

5.3.2. *Etuyhteydettömiä tuojia koskeva tutkimus* (7) (8)

Asianomaisissa maissa toimivia tutkimuksen kohteena olevan tuotteen etuyhteydettömiä tuojia pyydetään osallistumaan tähän tutkimukseen.

Koska sellaisia etuyhteydettömiä tuojia, joita menettely koskee, voi olla huomattava määrä, komissio voi rajata tutkittavien etuyhteydettömien tuojien määrän kohtuulliseksi valitsemalla otoksen (menettelyä kutsutaan ”otannaksi”), jotta tutkimus saataisiin päätökseen säädetystä määräajassa. Otanta suoritetaan perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti.

Jotta komissio pystyy päättämään otannon tarpeellisuudesta ja voi tarvittaessa valita otoksen, kaikkia etuyhteydettömiä tuojia tai niiden edustajia pyydetään toimittamaan komissiolle tämän ilmoituksen liitteessä pyydetty tiedot yrityksistään 7 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta.

Saadakseen tiedot, jotka se katsoo tarpeellisiksi etuyhteydettömien tuojien otoksen valintaa varten, komissio voi lisäksi ottaa yhteyttä tiedossa oleviin tuojien järjestöihin.

Jos otos tarvitaan, tuojien valintaperusteena voidaan käyttää tutkimuksen kohteena olevan tuotteen suurinta edustavaa unionissa myytyä määrää, joka voidaan kohtuudella tutkia käytettävissä olevassa ajassa.

(7) Tämä kohta koskee ainoastaan sellaisia tuojia, jotka eivät ole etuyhteydessä vientiä harjoittaviin tuottajiin. Vientiä harjoittaviin tuottajiin etuyhteydessä olevien tuojien on täytettävä kyselylomakkeen liite I kyseisten vientiä harjoittavien tuottajien osalta. Unionin tullikoodeksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 952/2013 tiettyjen säännösten täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 24. marraskuuta 2015 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2015/2447 127 artiklan mukaisesti henkilöiden katsotaan olevan etuyhteydessä keskenään, jos a) he ovat johtokunnan tai hallintoneuvoston jäseniä toistensa yrityksissä, b) he ovat oikeudelliselta asemaltaan liikekumppaneita; c) toinen on toisen palveluksessa; d) kolmas osapuoli suoraan tai välillisesti omistaa, valvoo tai pitää hallussaan vähintään viittä prosenttia kummankin liikkeeseen lasketuista äänioikeutetuista osakkeista tai osuuksista; e) toinen valvoo toista suoraan tai välillisesti; f) kolmas osapuoli valvoo molempia suoraan tai välillisesti; g) he yhdessä valvovat kolmatta osapuolta suoraan tai välillisesti; tai h) he ovat saman perheen jäseniä (EUVL L 343, 29.12.2015, s. 558). Henkilöitä pidetään saman perheen jäseninä ainoastaan, jos heidän suhteensa on jokin seuraavista: i) aviopuolisot, ii) vanhempi ja lapsi, iii) sisarukset (myös puolisisarukset), iv) isovanhempi ja lapsenlapsi, v) setä, eno tai täti ja sisaren tai veljen lapsi, vi) appivanhempi ja vävy tai miniä, vii) langokset, kälykset tai lanko ja käly. Unionin tullikoodeksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 952/2013 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti ”henkilöllä” tarkoitetaan luonnollista henkilöä, oikeushenkilöä ja henkilöiden yhteenliittymää, joka ei ole oikeushenkilö, mutta joka tunnustetaan unionin lainsäädännössä tai kansallisessa lainsäädännössä oikeustoimikelpoiseksi (EUVL L 269, 10.10.2013, s. 1).

(8) Etuyhteydettömien tuojien antamia tietoja voidaan käyttää polkumyynnin määrittämisen lisäksi myös muihin tähän tutkimukseen liittyviin tarkoituksiin.



Kun komissio on saanut otoksen valintaa varten tarpeelliset tiedot, se ilmoittaa asianomaisille osapuolille tuojien otosta koskevasta päätöksestään. Lisäksi komissio liittyy ilmoituksen valitusta otoksesta asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitettuun asiakirja-aineistoon. Otoksen valintaa koskevien huomautusten on oltava perillä 3 päivän kuluessa otosta koskevasta päätöksestä ilmoittamisen jälkeen.

Saadakseen tutkimuksensa kannalta tarpeellisiksi katsomansa tiedot komissio asettaa kyselylomakkeet otokseen valittujen etuyhteydettömien tuojien saataville. Näiden osapuolten on palautettava täytetty kyselylomake 30 päivän kuluessa otosta koskevasta päätöksestä ilmoittamisen jälkeen, ellei toisin mainita.

Kopio tuojille tarkoitettua kyselylomakkeesta on saatavilla asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitettussa asiakirja-aineistossa ja kauppapolitiikan pääosaston verkkosivustolla ([https://trade.ec.europa.eu/tdi/case\\_details.cfm?id=2531](https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2531)).

#### 5.4. **Menettely vahingon määrittämiseksi sekä unionin tuottajia koskeva tutkimus**

Vahingon määrittäminen perustuu sitä tukevaan näyttöön, ja siihen kuuluu puolueeton tarkastelu, joka kohdistuu polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrään sekä sen vaikutukseen unionin markkinoiden hintoihin ja unionin tuotannonalaan. Jotta voidaan määrittää, onko unionin tuotannonalalle aiheutunut vahinkoa, tutkimuksen kohteena olevan tuotteen unionissa toimivia tuottajia pyydetään osallistumaan komission tutkimukseen.

Koska asiaan liittyvien unionin tuottajien määrä on huomattava, komissio on päättänyt rajata tutkittavien unionin tuottajien määrän kohtuulliseksi valitsemalla otoksen (tätä menettelyä kutsutaan "otannaksi"), jotta tutkimus saataisiin päätökseen säädettyssä määräajassa. Otanta suoritetaan perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti.

Komissio on valinnut alustavasti unionin tuottajien otoksen. Tarkemmat tiedot löytyvät asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitettua asiakirjasta. Asianomaisia osapuolia kehoitetaan esittämään huomautuksia alustavasta otoksesta. Lisäksi muiden unionin tuottajien tai niiden edustajien, jotka katsovat, että niiden olisi kuuluttava otokseen, on otettava yhteyttä komissioon 7 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta. Alustavaa otosta koskevien huomautusten on oltava perillä 7 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta, ellei toisin mainita.

Komissio ilmoittaa otokseen lopullisesti valituista yrityksistä kaikille tiedossa oleville unionin tuottajille ja niiden järjestöille.

Otokseen valittujen unionin tuottajien on palautettava täytetty kyselylomake 30 päivän kuluessa niiden otokseen sisällyttämistä koskevasta päätöksestä ilmoittamisen jälkeen, ellei toisin mainita.

Kopio unionin tuottajille tarkoitettua kyselylomakkeesta on saatavilla asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitettussa asiakirja-aineistossa ja kauppapolitiikan pääosaston verkkosivustolla ([https://trade.ec.europa.eu/tdi/case\\_details.cfm?id=2531](https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2531)).

#### 5.5. **Menettely unionin edun arvioimiseksi**

Jos polkumyyntiä ja aiheutunutta vahinkoa koskevat väitteet ovat perusteltuja, tehdään perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti päätös siitä, olisiko polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden käyttöönotto unionin edun mukaista. Unionin tuottajia, tuojia ja niitä edustavia järjestöjä, käyttäjiä ja niitä edustavia järjestöjä, ammattiyhdistyksiä sekä kuluttajia edustavia järjestöjä pyydetään toimittamaan komissiolle tietoja siitä, ovatko toimenpiteet unionin edun mukaisia. Voidakseen osallistua tutkimukseen kuluttajia edustavien järjestöjen on osoitettava, että niiden toiminnan ja tutkimuksen kohteena olevan tuotteen välillä on objektiivisesti todettava yhteys.

Union edun arviointia koskevat tiedot on toimitettava 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta, ellei toisin mainita. Tiedot voidaan toimittaa joko vapaamuotoisesti tai täyttämällä komission laatima kyselylomake. Kopio kyselylomakkeista, myös tutkimuksen kohteena olevan tuotteen käyttäjille tarkoitettua kyselylomakkeesta, on saatavilla asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitettussa asiakirja-aineistossa ja kauppapolitiikan pääosaston verkkosivustolla ([https://trade.ec.europa.eu/tdi/case\\_details.cfm?id=2531](https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2531)). Perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti toimitetut tiedot otetaan huomioon ainoastaan, jos tietojen tueksi on niitä toimitettaessa esitetty tosiasioihin perustuva näyttö.

#### 5.6. *Asianomaiset osapuolet*

Voidakseen osallistua tutkimukseen asianomaisten osapuolten, kuten vientiä harjoittavien tuottajien, unionin tuottajien, tuojien ja niitä edustavien järjestöjen, käyttäjien ja niitä edustavien järjestöjen, ammattiyhdistysten sekä kuluttajia edustavien järjestöjen, on osoitettava, että niiden toiminnan ja tutkimuksen kohteena olevan tuotteen välillä on objektiivisesti todettava yhteys.

Vientiä harjoittavia tuottajia, unionin tuottajia, tuojia ja niitä edustavia järjestöjä, jotka asettivat tietoja saataville 5.3, 5.4 ja 5.5 kohdassa kuvattujen menettelyjen mukaisesti, pidetään asianomaisina osapuolina, jos niiden toiminnan ja tutkimuksen kohteena olevan tuotteen välillä on objektiivisesti todettava yhteys.

Muut osapuolet voivat osallistua tutkimukseen asianomaisina osapuolina vasta siitä hetkestä, jona ne ilmoittautuvat, edellyttäen että niiden toiminnan ja tutkimuksen kohteena olevan tuotteen välillä on objektiivisesti todettava yhteys. Se, että jotakin tahoja pidetään asianomaisena osapuolena, ei rajoita perusasetuksen 18 artiklan soveltamista.

Asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitettuun asiakirja-aineistoon pääsy tapahtuu TRON.tdi-tietokannan kautta osoitteessa <https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>. Pääsyn saamiseksi asiakirja-aineistoon on noudatettava kyseisellä sivulla olevia ohjeita (\*).

#### 5.7. *Mahdollisuus tulla tutkimusta suorittavien komission yksiköiden kuulemaksi*

Kaikki asianomaiset osapuolet voivat pyytää tulla tutkimusta suorittavien komission yksiköiden kuulemiksi.

Kuulemista koskevat pyynnöt on esitettävä kirjallisesti, ja niissä on ilmoitettava pyynnön perustelut sekä yhteenvedo siitä, mistä asianomainen osapuoli haluaa keskustella kuulemisen aikana. Kuuleminen rajoittuu niihin asioihin, jotka asianomaiset osapuolet ovat esittäneet kirjallisesti etukäteen.

Kuulemisaikataulu on seuraava:

- Väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönottoa edeltäviä kuulemisia koskeva pyyntö olisi esitettävä 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta. Kuuleminen järjestetään tavallisesti 60 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta.
- Alustavien päätelmien vaiheen jälkeen pyyntö olisi esitettävä 5 päivän kuluessa alustavien päätelmien ilmoittamisesta tai tietoasiakirjan päivämäärästä. Kuuleminen järjestetään tavallisesti 15 päivän kuluessa päätelmien ilmoittamisesta tai tietoasiakirjan päivämäärästä.
- Lopullisten päätelmien vaiheessa pyyntö olisi esitettävä 3 päivän kuluessa lopullisten päätelmien ilmoittamisesta. Kuuleminen järjestetään tavallisesti lopullisia päätelmiä koskeville huomautuksille asetetussa määräajassa. Jos ilmoitetaan täydentäviä lopullisia päätelmiä, pyyntö olisi esitettävä välittömästi näiden täydentävien lopullisten päätelmien vastaanottamisen jälkeen. Kuuleminen järjestetään tavallisesti näitä päätelmiä koskeville huomautuksille asetetussa määräajassa.

Mainitut määräajat eivät rajoita komission yksiköiden oikeutta hyväksyä aikataulun ulkopuolisia kuulemisia asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa ja komission oikeutta evätä kuulemiset asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa. Jos komission yksiköt epäävät kuulemispyynnön, asianomaiselle osapuolelle ilmoitetaan syyt tähän.

(\* ) Teknissä ongelmissa voi ottaa yhteyttä sähköpostilla osoitteeseen [trade-service-desk@ec.europa.eu](mailto:trade-service-desk@ec.europa.eu) tai puhelimitellä +32 22979797.

Periaatteessa kuulemistilaisuuksia ei käytetä sellaisten asiantietojen esittämiseen, jotka eivät vielä ole asiakirja-aineistossa. Tästä huolimatta asianomaisia osapuolia voidaan ohjeistaa toimittamaan uusia asiantietoja kuulemisen jälkeen hyvän hallinnon toteuttamiseksi ja jotta komission yksiköt voivat edetä tutkimuksessa.

#### 5.8. **Kirjallisia huomautuksia, täytettyjen kyselylomakkeiden palauttamista ja kirjeenvaihtoa koskevat ohjeet**

Kaupan suojaotoimiin liittyvien tutkimusten yhteydessä komissiolle toimitettuihin tietoihin ei sovelleta tekijänoikeuksia. Jos kyse on tiedoista, joihin kolmannella osapuolella on tekijänoikeuksia, asianomaisten osapuolten on ennen tietojen toimittamista komissiolle pyydyttävä tekijänoikeuksien haltijalta nimenomainen lupa, jonka perusteella komissio voi a) käyttää tietoja tässä kaupan suojaotoimiin liittyvässä menettelyssä ja b) toimittaa tietoja tämän tutkimuksen asianomaisille osapuolille sellaisessa muodossa, että nämä voivat käyttää puolustautumisoikeuksiaan.

Kaikki asianomaisten osapuolten luottamuksellisia toimittamat kirjalliset huomautukset, mukaan luettuina tässä ilmoituksessa pyydytetyt tiedot, täytetyt kyselylomakkeet ja kirjeenvaihto, on varustettava merkinnällä "Sensitive" <sup>(10)</sup>. Tämän tutkimuksen kuluessa tietoja toimittavia osapuolia kehoitetaan perusteellisesti luottamuksellista käsittelyä koskevat pyyntönsä.

Osapuolten, jotka toimittavat luottamuksellisia tietoja, on toimitettava niistä perusasetuksen 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti ei-luottamukselliset yhteenvedot, jotka varustetaan merkinnällä "For inspection by interested parties" (asianomaisten tarkasteltavaksi). Näiden yhteenvedojen tulee olla riittävän yksityiskohtaiset, jotta luottamuksellisen tiedon sisällöstä olisi saatavissa riittävä käsitys.

Jos luottamuksellisia tietoja toimittava osapuoli ei pysty osoittamaan hyvää syytä luottamuksellista käsittelyä koskevalle pyynnölleen tai ei liitä tietoihin ei-luottamuksellista yhteenvedoa, jonka muoto ja laatu vastaavat vaatimuksia, komissio voi jättää kyseiset tiedot huomiotta, paitsi jos asianmukaisten lähteiden perusteella voidaan vakuuttavasti osoittaa, että tiedot ovat oikeita.

Asianomaisten osapuolten on esitettävä kaikki huomautuksensa ja pyyntönsä TRON.tdi-tietokannan kautta (<https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>) skannatut valtakirjat ja todistukset mukaan luettuina. Käyttämällä TRON.tdi-tietokantaa tai sähköpostia asianomaiset osapuolet ilmaisevat hyväksyvänsä sähköisiin lähetyksiin sovellettavat säännöt, jotka on julkaistu asiakirjassa "EUROOPAN KOMISSION KANSSA KÄYTÄVÄ VIESTINTÄ KAUPAN SUOJATOIMIA KOSKEVISSA TAPAUKSISSA" kauppapolitiikan pääosaston verkkosivustolla osoitteessa [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc\\_148003.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf). Asianomaisten osapuolten on ilmoitettava nimensä, osoitteensa, puhelinnumeron ja voimassa oleva sähköpostiosoite sekä varmistettava, että ilmoitettu sähköpostiosoite on toimiva virallinen yrityksen sähköpostiosoite, jota seurataan päivittäin. Kun yhteystiedot on toimitettu, komissio on yhteydessä asianomaisiin osapuoliin ainoastaan TRON.tdi-alustan tai sähköpostin kautta, jolleivät ne nimenomaisesti pyydä saada kaikkia asiakirjoja komissiolta muulla tavoin tai jollei lähetettävän asiakirjan luonne edellytä sen lähettämistä kirjattuna kirjeenä. Lisäsäännöt ja -tiedot komission kanssa käytävästä kirjeenvaihdosta, mukaan lukien TRON.tdi-tietokannan tai sähköpostin kautta toimitettavia tietoja koskevat periaatteet, ovat saatavilla edellä mainituista asianomaisten osapuolten kanssa käytävää viestintää koskevista ohjeista.

Euroopan komission postiosoite:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate G  
Office: CHAR 04/039  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Sähköpostiosoite polkumyyntiä koskevissa asioissa Venäjän osalta:

TRADE-AD682-CRS-DUMPING-Russia@ec.europa.eu

Sähköpostiosoite polkumyyntiä koskevissa asioissa Turkin osalta:

<sup>(10)</sup> "Sensitive"-merkinnällä varustettu asiakirja on perusasetuksen 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellisenä pidettävä asiakirja. Se on myös suojattu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan mukaisesti.

TRADE-AD682-CRS-DUMPING-Turkey@ec.europa.eu

Sähköpostiosoite vahinkoa ja unionin etua koskeissa asioissa:

TRADE-AD682-CRS-INJURY@ec.europa.eu

## 6. Tutkimuksen aikataulu

Tutkimus saatetaan päätökseen perusasetuksen 6 artiklan 9 kohdan mukaisesti tavallisesti 13, mutta enintään 14, kuukauden kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta. Väliaikaisia toimenpiteitä voidaan ottaa käyttöön perusasetuksen 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti viimeistään 7 ja joka tapauksessa viimeistään 8 kuukauden kuluttua tämän ilmoituksen julkaisemisesta.

Komissio antaa perusasetuksen 19 a artiklan mukaisesti tietoja väliaikaisten tullien suunnitellusta käyttöön ottamisesta 4 viikkoa ennen väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönottoa. Asianomaisille osapuolille annetaan 3 työpäivää esittää kirjallisesti huomautuksia laskelmien tarkkuudesta.

Tapauksissa, joissa komissio ei aio ottaa käyttöön väliaikaisia tulleja vaan jatkaa tutkimusta, asianomaisille osapuolille ilmoitetaan tietoasiakirjan avulla siitä, että tulleja ei oteta käyttöön, 4 viikkoa ennen perusasetuksen 7 artiklan 1 kohdan mukaisen määräajan päättymistä.

Asianomaisille osapuolille annetaan 15 päivää esittää kirjallisesti huomautuksia alustavista päätelmistä tai tietoasiakirjasta ja 10 päivää esittää kirjallisesti huomautuksia lopullisista päätelmistä, ellei toisin mainita. Täydentävissä lopullisissa päätelmissä täsmennetään tarvittaessa määräaika, jossa asianomaisten osapuolten on esitettävä huomautuksensa kirjallisesti.

## 7. Tietojen toimittaminen

Asianomaiset osapuolet voivat pääsääntöisesti toimittaa tietoja ainoastaan tämän ilmoituksen 5 ja 6 kohdassa ilmoitetuissa määräajoissa. Muiden kuin kyseisissä kohdissa tarkoitettujen tietojen toimittamisessa olisi noudatettava seuraavaa aikataulua:

- Alustavien päätelmien vaiheeseen tarkoitetut tiedot olisi toimitettava 70 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta, ellei toisin mainita.
- Asianomaiset osapuolet eivät saa toimittaa uusia asiatietoja sen jälkeen, kun määräaika esittää huomautuksia väliaikaisista päätelmistä tai alustavien päätelmien vaiheen tietoasiakirjasta on umpeutunut, ellei toisin mainita. Tämän määräajan jälkeen asianomaiset osapuolet saavat toimittaa uusia asiatietoja vain, jos kyseiset osapuolet voivat osoittaa, että nämä uudet asiatiedot ovat tarpeen muiden asianomaisten osapuolten esittämien asiatietoväitteiden kumoamiseksi ja edellyttäen, että tällaiset uudet asiatiedot voidaan todentaa siinä ajassa, joka on käytettävissä tutkimuksen saamiseen päätökseen ajoissa.
- Jotta tutkimus saataisiin päätökseen sitovassa määräajassa, komissio ei vastaanota asianomaisten osapuolten toimittamia huomautuksia sen määräajan jälkeen, joka on annettu lopullisten päätelmien ilmoittamista koskevien huomautusten esittämiselle, tai tapauksen mukaan sen määräajan jälkeen, joka on annettu täydentävien lopullisten päätelmien ilmoittamista koskevien huomautusten esittämiselle.

## 8. Mahdollisuus esittää huomautuksia muiden osapuolten esittämistä tiedoista

Puolustautumisoikeuksien takaamiseksi asianomaisilla osapuolilla olisi oltava mahdollisuus esittää huomautuksia muiden asianomaisten osapuolten toimittamista tiedoista. Näin tehdessään asianomaiset osapuolet voivat käsitellä ainoastaan muiden asianomaisten osapuolten toimittamista tiedoissa esiin tuotuja asioita eivätkä voi ottaa esiin uusia asioita.

Nämä huomautukset olisi esitettävä seuraavan aikataulun mukaisesti:

- Huomautukset, jotka koskevat muiden asianomaisten osapuolten ennen väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönottoa toimittamia tietoja, olisi esitettävä viimeistään ennen kuin tämän ilmoituksen julkaisemisesta on kulunut 75 päivää, ellei toisin mainita.
- Huomautukset, jotka koskevat muiden asianomaisten osapuolten vastauksena alustavien päätelmien ilmoittamiseen tai tietoasiakirjaan toimittamia tietoja, olisi toimitettava 7 päivän kuluessa alustavia päätelmiä tai tietoasiakirjaa koskevien huomautusten määräajasta, ellei toisin mainita.

- Huomautukset, jotka koskevat muiden asianomaisten osapuolten vastauksena lopullisiin päätelmiin toimittamia tietoja, olisi toimitettava 3 päivän kuluessa lopullisia päätelmiä koskevien huomautusten määräajasta, ellei toisin mainita. Jos ilmoitetaan täydentävät lopulliset päätelmät, muiden asianomaisten osapuolten vastauksena tähän ilmoitukseen toimittamia tietoja koskevat huomautukset olisi tehtävä 1 päivän kuluessa tätä täydentävää ilmoitusta koskevien huomautusten määräajasta, ellei toisin mainita.

Mainitut määräajat eivät rajoita komission oikeutta pyytää lisätietoja asianomaisilta osapuolilta asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa.

#### 9. Tässä ilmoituksessa mainittujen määräaikojen pidentäminen

Tässä ilmoituksessa mainittujen määräaikojen pidennystä olisi pyydettyä ainoastaan poikkeuksellisissa olosuhteissa, ja se myönnetään ainoastaan asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa ja hyvästä syystä.

Kyselylomakkeisiin vastaamisen määräaikaa voidaan yleensä pidentää 3 päivää ja pääsääntöisesti enintään 7 päivää.

Muiden vireillepanoilmoituksessa täsmennettyjen tietojen toimittamisen määräaikoja voidaan pidentää 3 päivää, paitsi jos on näyttöä poikkeuksellisista olosuhteista.

#### 10. Yhteistyöstä kieltäytyminen

Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tarvittavia tietoja tai ei toimita niitä määräajassa tai jos se huomattavasti vaikeuttaa tutkimusta, alustavat tai lopulliset päätelmät, jotka voivat olla myönteisiä tai kielteisiä, voidaan tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.

Jos todetaan, että jokin asianomainen osapuoli on toimittanut vääriä tai harhaanjohtavia tietoja, nämä tiedot voidaan jättää huomiotta ja niiden sijasta voidaan käyttää käytettävissä olevia tietoja.

Jos asianomainen osapuoli ei toimi yhteistyössä tai toimii vain osittain yhteistyössä ja tästä johtuen päätelmät tehdään käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti, lopputulos voi olla kyseisen osapuolen kannalta epäedullisempi kuin siinä tapauksessa, että se olisi toiminut yhteistyössä.

Sitä, että vastausta ei anneta tietokoneitse, ei katsota yhteistyöstä kieltäytymiseksi, kunhan asianomainen osapuoli osoittaa, että vastauksen esittäminen vaaditussa muodossa aiheuttaisi kohtuutonta ylimääräistä vaivannäköä tai kohtuuttomia lisäkustannuksia. Asianomaisen osapuolen tulisi ottaa välittömästi yhteyttä komissioon.

#### 11. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja

Asianomaiset osapuolet voivat ottaa yhteyttä kuulemismenettelystä kauppaan liittyvissä menettelyissä vastaavaan neuvonantajaan. Neuvonantaja tarkastelee asiakirjoihin tutustumista koskevia pyyntöjä, asiakirjojen luottamuksellisuuteen liittyviä kiistoja, määräaikojen pidentämispyyntöjä ja mahdollisia muita pyyntöjä, jotka koskevat asianomaisten osapuolten ja kolmansien osapuolten puolustautumisoikeuksia menettelyn aikana.

Neuvonantaja voi järjestää asianomaisen osapuolen (asianomaisten osapuolten) ja komission yksiköiden välisen kuulemisen ja toimia sovittelijana sen varmistamiseksi, että asianomaisten osapuolten puolustautumisoikeus toteutuu täysimääräisesti. Neuvonantajan kanssa järjestettävää kuulemistä koskevat pyynnöt on esitettävä kirjallisesti, ja niissä on ilmoitettava pyynnön perustelut. Neuvonantaja tutkii pyyntöjen perustelut. Tällaisia kuulemisia olisi järjestettävä vain, jos asioita ei ole ratkaistu ajallaan komission yksiköiden kanssa.

Asianomaisia osapuolia kehoitetaan noudattamaan tämän ilmoituksen 5.7 kohdassa vahvistettuja määräaikoja myös kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan osallistumisen osalta, mukaan lukien kuulemiset. Kaikki pyynnöt on esitettävä hyvissä ajoin ja viipymättä, jottei vaaranneta menettelyjen hallittua etenemistä. Tätä varten asianomaisten osapuolten olisi pyydettyä kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan osallistumista menettelyyn mahdollisimman varhain sen jälkeen, kun kuulemisen perusteena oleva tapahtuma on tapahtunut. Neuvonantaja tutkii esitettyjen osallistumispyyntöjen syyt, esiin tuotujen asioiden luonteen sekä näiden asioiden vaikutuksen puolustautumisoikeuksiin, ottaen asianmukaisesti huomioon hyvän hallinnon toteutumisen ja tutkimuksen saattamisen päätökseen oikea-aikaisesti.

Asianomaiset osapuolet saavat lisätietoja sekä tarkemmat yhteystiedot kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan verkkosivuilta kauppapolitiikan pääosaston verkkosivustolla <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

## 12. Henkilötietojen käsittely

Tässä tutkimuksessa kerättyjä henkilötietoja käsitellään Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2018/1725 <sup>(1)</sup> mukaisesti.

Tietosuojailmoitus, jossa annetaan tietoa henkilötietojen käsittelystä komission toteuttamissa kaupan suojatoimenpiteissä, on saatavilla kauppapolitiikan pääosaston verkkosivustolla osoitteessa <http://ec.europa.eu/trade/policy/accessing-markets/trade-defence/>.

---

---

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2018/1725, annettu 23 päivänä lokakuuta 2018, luonnollisten henkilöiden suojelusta unionin toimielinten, elinten ja laitosten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta sekä asetuksen (EY) N:o 45/2001 ja päätöksen N:o 1247/2002/EY kumoamisesta (EUVL L 295, 21.11.2018, s. 39).

## LIITE

<input type="checkbox"/>	"Sensitive"
<input type="checkbox"/>	"Version for inspection by interested parties"
(Merkitkää rasti asianmukaiseen ruutuun.)	

**VENÄJÄLTÄ JA TURKISTA PERÄISIN OLEVAN TIETYN KORROOSIONKESTÄVÄN TERÄKSEN TUONTIA  
KOSKEVA POLKUMYNNIN VASTAINEN MENETTELY**

TIETOJA ETUYHTEYDETTÖMIEN TUOJIEN OTOKSEN VALINTAA VARTEN

Tämä lomake on tarkoitettu etuyhteydettömien tuojien avuksi vireillepanoilmoituksen 5.3.2. kohdassa pyydettyjen otantaa koskevien tietojen toimittamista varten.

Molemmat kappaleet ("Sensitive" ja "For inspection by interested parties") on palautettava komissiolle vireillepanoilmoituksen mukaisesti.

**1. TUNNISTE- JA YHTEYSTIEDOT**

Ilmoittakaa yrityksestänne seuraavat tiedot:

Yrityksen nimi	
Osoite	
Yhteyshenkilö	
Sähköposti	
Puhelin	

**2. LIIKEVAIHTO JA MYYNTIMÄÄRÄ**

Ilmoittakaa yrityksen kokonaisliikevaihto euroina sekä vireillepanoilmoituksessa määritellyn tutkimuksen kohteena olevan tuotteen unioniin suuntautuneen tuonnin sekä Venäjältä ja Turkista tuonnin jälkeen unionin markkinoilla tapahtuneen jälleenmyynnin arvo euroina ja määrä tonneina tutkimusajanjakson aikana.

	Tonnia	Arvo (euroa)
Yrityksenne kokonaisliikevaihto (euroa)		
Venäjältä peräisin olevan tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti unioniin		
Turkista peräisin olevan tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti unioniin		
Tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti unioniin (kaikki alkuperämaat)		
Tutkimuksen kohteena olevan tuotteen jälleenmyynti unionin markkinoilla Venäjältä ja Turkista tuonnin jälkeen		

### 3. YRITYKSENNE JA SIIHEN ETUYHTEYDESSÄ OLEVIA YRITYSTEN TOIMINTA <sup>(1)</sup>

Selvittää yksityiskohtaisesti tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuotantoon ja/tai myyntiin (vientijä ja/tai kotimarkkinamyynni) osallistuvan yrityksen ja kaikkien siihen etuyhteydessä olevien yritysten (esittää luettelo ja ilmoittaa yhteys yritykseen) toiminta. Tällaiseen toimintaan voi sisältyä muun muassa tarkastelun kohteena olevan tuotteen ostaminen tai sen tuottaminen alihankintajärjestelyjen mukaisesti taikka sen jalostaminen tai kauppa.

Yrityksen nimi ja sijainti	Toiminta	Yhteys

### 4. MUUT TIEDOT

Ilmoittakaa muut asiaa koskevat tiedot, joiden yritys katsoo olevan hyödyksi komissiolle otoksen valinnassa.

### 5. VAKUUTUS

Toimittamalla edellä mainitut tiedot yritys antaa suostumuksensa siihen, että se voidaan valita otokseen. Jos yritys valitaan otokseen, sen edellytetään täyttävän kyselylomakkeen ja suostuvan toimitiloissaan tehtävään tarkastuskäyntiin vastausten tarkastamiseksi. Jos yritys ilmoittaa, ettei se suostu mahdolliseen otokseen valintaan, sen katsotaan kieltäytyneen yhteistyöstä tutkimuksessa. Komissio tekee yhteistyöstä kieltäytyneitä tuojia koskevat päätelmänsä käytettävissä olevien tietojen perusteella, ja tällöin lopputulos voi olla osapuolen kannalta epäedullisempi kuin siinä tapauksessa, että se olisi toiminut yhteistyössä.

Valtuutetun toimihenkilön allekirjoitus:

Valtuutetun toimihenkilön nimi ja asema:

Päivämäärä:

---

<sup>(1)</sup> Unionin tullikoodeksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 952/2013 tiettyjen säännösten täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 24. marraskuuta 2015 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2015/2447 127 artiklan mukaisesti henkilöiden katsotaan olevan etuyhteydessä keskenään, jos a) he ovat johtokunnan tai hallintoneuvoston jäseniä toistensa yrityksissä, b) he ovat oikeudelliselta asemaltaan liikekumppaneita; c) toinen on toisen palveluksessa; d) kolmas osapuoli suoraan tai välillisesti omistaa, valvoo tai pitää hallussaan vähintään viittä prosenttia kummankin liikkeeseen lasketuista äänioikeutetuista osakkeista tai osuuksista; e) toinen valvoo toista suoraan tai välillisesti; f) kolmas osapuoli valvoo molempia suoraan tai välillisesti; g) he yhdessä valvovat kolmatta osapuolta suoraan tai välillisesti; tai h) he ovat saman perheen jäseniä (EUVL L 343, 29.12.2015, s. 558). Henkilöitä pidetään saman perheen jäseninä ainoastaan, jos heidän suhteensa on jokin seuraavista: i) aviopuolisot, ii) vanhempi ja lapsi, iii) sisarusket (myös puolisisarusket), iv) isovanhempi ja lapsenlapsi, v) setä, eno tai tati ja sisaren tai veljen lapsi, vi) appivanhempi ja vävy tai miniä, vii) langokset, kälykset tai lanko ja käly. Unionin tullikoodeksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 952/2013 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti ”henkilöllä” tarkoitetaan luonnollista henkilöä, oikeushenkilöä ja henkilöiden yhteenliittymää, joka ei ole oikeushenkilö, mutta joka tunnustetaan unionin lainsäädännössä tai kansallisessa lainsäädännössä oikeustoimikelpoiseksi (EUVL L 269, 10.10.2013, s. 1).



## KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

## EUROOPAN KOMISSIO

## Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia M.10318 — Apollo Management/Verizon Media Group)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2021/C 245/18)

1. Komissio vastaanotti 15. kesäkuuta 2021 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä.

Ilmoitus koskee seuraavia yrityksiä:

- yrityksen Apollo Management, L.P. sidosyritysten hallinnoimat investointirahastot (Apollo Management, Yhdysvallat)
- Verizon Media Netherlands B.V. (Alankomaat) ja Oath Inc. (Yhdysvallat) sekä eräät tytäryhtiöt (yhdessä ”Verizon Media Group”).

Apollo hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua yksinomaista määräysvallan yrityksessä Verizon Media Group.

Keskittymä toteutetaan ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Apollo Management: arvopaperisijoitukset
- Verizon Media Group: media- ja teknologiatoiminta.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla <sup>(2)</sup>.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautuksissa on aina käytettävä seuraavaa viitettä:

M.10318 — Apollo Management/Verizon Media Group

Huomautukset voidaan lähettää komissiolle sähköpostitse, faksilla tai postitse. Yhteystiedot:

Sähköposti: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 (”sulautuma-asetus”).

<sup>(2)</sup> EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

F. +32 22964301

Postiosoite:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Brussels  
BELGIUM

---

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**  
**(Asia M.10252 — Transgourmet Group/General Markets Food Iberica)**  
**Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia**

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2021/C 245/19)

1. Komissio vastaanotti 15. kesäkuuta 2021 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004<sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä.

Ilmoitus koskee seuraavia yrityksiä:

- General Markets Food Ibérica Group (GM Food, Espanja), joka on yrityksen Bright Food Group (Kiina) määräysvallassa
- Transgourmet Holding AG (Transgourmet, Sveitsi), joka on yrityksen Coop-Gruppe Genossenschaft (Sveitsi) määräysvallassa.

Transgourmet hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan yrityksessä GM Food.

Keskittymä toteutetaan ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- GM Food: päivittäisten elintarvikkeiden ja niitä lähellä olevien tuotteiden jakelu vähittäismyymälöille, kuten supermarketeille ja ateriapalvelujen tarjoajille (ravintolat, hotellit ja ateriapalveluyritykset), pääasiassa Espanjassa.
- Transgourmet: päivittäistavaroiden hankinta ja tukkukauppa useissa EU-maissa ja EU:n ulkopuolisissa maissa sekä Bell Food Groupin kautta jalostettujen lihatuotteiden, mausteiden ja erilaisten mukavuustuotteiden tuotanto.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla<sup>(2)</sup>.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolle 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautuksissa on aina käytettävä seuraavaa viitettä:

M.10252 — Transgourmet Group/General Markets Food Iberica

Huomautukset voidaan lähettää komissiolle sähköpostitse, faksilla tai postitse. Yhteystiedot:

Sähköposti: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

F. +32 22964301

Postiosoite:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Brussels  
BELGIUM

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

<sup>(2)</sup> EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä****Asia: M.10263 — Ardian/Deli Home****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2021/C 245/20)

1. Komissio vastaanotti 16. kesäkuuta 2021 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä.

Ilmoitus koskee seuraavia yrityksiä:

- Ardian France SA (Ranska) (Ardian); ja
- Deli Home Holding B.V. (Alankomaat) (Deli Home).

Ardian hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua yksinomaisen määräysvallan yrityksessä Deli Home.

Keskittymä toteutetaan ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Ardian: yksityisten pääomasijoitusten hoitaminen ja
- Deli Home: puutavaraan perustuvien kodin remonttituotteiden valmistus ja toimittaminen vähittäiskauppiaille, rakennuskauppiaille ja verkkomarkkinoille.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautuksissa on aina käytettävä seuraavaa viitettä:

M.10263 — Ardian/Deli Home

Huomautukset voidaan lähettää komissiolle sähköpostitse, faksilla tai postitse. Yhteystiedot:

Sähköposti: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

F. +32 22964301

Postiosoite:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Brussels  
BELGIUM

---

(<sup>1</sup>) EUVL L 24, 29.1.2004, p. 1 ("sulautuma-asetus").

## MUUT SÄÄDÖKSET

## EUROOPAN KOMISSIO

**Erään viinialan nimityksen tuote-eritelmän vakiomuutoksen hyväksymistä koskevan tiedonannon julkaiseminen (komission delegoidun asetuksen (EU) 2019/33 17 artiklan 2 ja 3 kohta)**

(2021/C 245/21)

Tämä tiedonanto julkaistaan komission delegoidun asetuksen (EU) 2019/33 <sup>(1)</sup> 17 artiklan 5 kohdan mukaisesti

ILMOITUS VAKIOMUUTOKSESTA YHTENÄISEEN ASIAKIRJAAN

**”Etyek-Buda/Etyek-Budai”****PDO-HU-A1350-AM03****Tiedonannon päivämäärä: 1. huhtikuuta 2021****HYVÄKSYTYN MUUTOKSEN KUVAUS JA PERUSTELUT****1. Rajatun alueen laajentaminen – Biatorbágy**

a) Tuote-eritelmän kohdat, joita muutos koskee:

- IV. Rajattu alue
- VIII. Lisäedellytykset

b) Yhtenäisen asiakirjan kohdat, joita muutos koskee:

- Rajattu maantieteellinen alue
- Lisäedellytykset

c) Perustelut:

Rajatun alueen muuttaminen ei vaikuta tuotantoalueen ja tuotteen väliseen yhteyteen, koska viinitilarekisteriin rekisteröityjen alueiden ominaispiirteet vastaavat SAN-nimityksen ”Etyek-Buda” rajattua aluetta. Viinialueen luokittelun ja Etyek-Buda (SAN) -viinien tuotantomahdollisuuden ansiosta Biatorbágy voi pitää näitä viinejä kaupan korkeammassa laatuluokassa, mikä voi kannustaa lisää tuottajia tulemaan markkinoille, edistää korkealaatuisten viinien tuotantoa sekä auttaa kehittämään paikallista matkailu- ja ravitsemisalaa.

**2. Rajatun alueen laajentaminen – Budapestin XII. kaupunginosa, kiinteistörekisterinumero 9597/1**

a) Tuote-eritelmän kohdat, joita muutos koskee:

- IV. Rajattu alue

b) Yhtenäisen asiakirjan kohdat, joita muutos koskee:

- Rajattu maantieteellinen alue

c) Perustelut:

Rajatun alueen muuttaminen ei vaikuta tuotantoalueen ja tuotteen väliseen yhteyteen, koska viinitilarekisteriin rekisteröidyn alueen ominaispiirteet vastaavat SAN-nimityksen ”Etyek-Buda” rajattua aluetta.

(<sup>1</sup>) EYVL L 9, 11.1.2019, s. 2.

### 3. Rajatun alueen laajentaminen – Aba ja Seregélyes

a) Tuote-eritelmän kohdat, joita muutos koskee:

- IV. Rajattu alue
- VIII. Lisäedellytykset

b) Yhtenäisen asiakirjan kohdat, joita muutos koskee:

- Rajattu maantieteellinen alue
- Lisäedellytykset

c) Perustelut:

Nämä kaksi kuntaa sijaitsevat Velence-järven eteläpuolella, ja niillä on samat luonnon- ja ilmasto-olosuhteet ja sama maaperän koostumus kuin SAN-nimityksen "Etyek-Buda" tuote-eritelmaan entuudestaan kuuluvilla viereisillä kunnilla. Rajatun alueen muuttaminen ei vaikuta tuotantoalueen ja tuotteen väliseen yhteyteen, koska viinitilarekisteriin rekisteröidyn alueen ominaispiirteet vastaavat SAN-nimityksen "Etyek-Buda" rajattua aluetta.

### 4. Rajatun alueen laajentaminen – Tabajd

a) Tuote-eritelmän kohdat, joita muutos koskee:

- IV. Rajattu alue
- VIII. Lisäedellytykset

b) Yhtenäisen asiakirjan kohdat, joita muutos koskee:

- Rajattu maantieteellinen alue
- Lisäedellytykset

c) Perustelut:

Tabajdin kylä ja sen hallinnollinen alue sijaitsevat Fejérin läänin pohjoisosassa. Kunnan reuna-alueilla vuorottelevat kukkulat ja tasankoalueet. Täällä on erinomaiset olosuhteet kevyiden, harmonisten muskatviinien, kuohuviinien ja muiden valkoviinien tuotantoon. Rajatun alueen muuttaminen ei vaikuta tuotantoalueen ja tuotteen väliseen yhteyteen, koska viinitilarekisteriin rekisteröidyn alueen ominaispiirteet vastaavat SAN-nimityksen "Etyek-Buda" rajattua aluetta.

### 5. Rajatun alueen laajentaminen – Perbál

a) Tuote-eritelmän kohdat, joita muutos koskee:

- IV. Rajattu alue
- VIII. Lisäedellytykset

b) Yhtenäisen asiakirjan kohdat, joita muutos koskee:

- Rajattu maantieteellinen alue
- Lisäedellytykset

c) Perustelut:

Perbál sijaitsee Budan ja Nyakasin kukkuloiden rinteillä Zsámbékin valuma-alueella. Kunnassa on kasvatettu laatuviinien valmistukseen käytettyjä rypäleitä jo vuosisatojen ajan.

Rajatun alueen muuttaminen ei vaikuta tuotantoalueen ja tuotteen väliseen yhteyteen, koska viinitilarekisteriin rekisteröidyn alueen ominaispiirteet vastaavat SAN-nimityksen "Etyek-Buda" rajattua aluetta.

### 6. Uusien rinteiden lisääminen (Páty)

a) Tuote-eritelmän kohdat, joita muutos koskee:

- IV. Rajattu alue

b) Yhtenäisen asiakirjan kohdat, joita muutos koskee:

— Rajattu maantieteellinen alue

c) Perustelut:

Pátyn kunnan pyynnöstä tuote-eritelmaan on lisätty viisi uutta rinteä (Hegyi-dúló, Lövöldözó-hegy, Mézes-hegy, Nagy-hegy ja Zsámbéki úti dúló). Mézes-hegyn ja Nagy-hegyn rinteillä, jotka muodostavat pääosan Pátyn viinitarha-alueesta, on pitkät viininvalmistusperinteet. Hegyi-dúló ja Lövöldözó-hegy sijaitsevat upealla paikalla Pátyn ja Mézes-Hegyn vaikuttavien kellaririvien välissä loivassa lounaisrinteessä. Zsámbéki úti dúló on loiva lännen-/lounaanpuoleinen rinne. Lisäämällä näihin viineihin sen rinteiden nimen, jolla viini on valmistettu, markkinoilla voidaan tarjota laatuviinejä tarkemmin määritellyltä alueelta.

#### 7. Uuden rinteiden lisääminen (Tök)

a) Tuote-eritelman kohdat, joita muutos koskee:

— IV. Rajattu alue

b) Yhtenäisen asiakirjan kohdat, joita muutos koskee:

— Rajattu maantieteellinen alue

c) Perustelut:

Tuote-eritelmaan on lisätty Nyakasin viiniyhteisön pyynnöstä uusi rinteiden nimi (Felső-somos). Ennen laajamittaisen toiminnan aloittamista Somos/Felső-somos-rinne oli jaettu pieniksi yksityisomistuksessa oleviksi viinitarhoiksi. Rinne luokitellaan viinitilarekisterissä luokkaan I. Alueella on jälleen viljelty viiniköynnöksiä vuodesta 2015 lähtien, ja siellä kasvavat rypäleet ovat erinomaisia viininvalmistukseen.

#### 8. Uuden rinteiden lisääminen (Etyek)

a) Tuote-eritelman kohdat, joita muutos koskee:

— IV. Rajattu alue

b) Yhtenäisen asiakirjan kohdat, joita muutos koskee:

— Rajattu maantieteellinen alue

c) Perustelut:

Tibor Báthori oli merkittävä henkilö Etyek-Budan viinialueella aina kuolemaansa (vuoteen 2004) asti. Hän teki paljon viinialueen ja sen viinien hyväksi ja erityisesti Etyek Chardonnayn tunnettuuden lisäämiseksi. Vuonna 1992 Báthori äänestettiin vuoden viiniviljelijäksi. Tibor Báthorin kunniaksi on pystytetty muistokyltti Etyekissä, ja Báthori-dúlón rinne on nimetty hänen mukaansa. Rinne sijaitsee siinä osassa Öreg-hegyä, jossa hänen kellarinsa aikanaan sijaitsi.

#### 9. Vuosikerran poistaminen Etyek-Buda (SAN) -viinien yhteydessä ilmoitettavista pakollisista tiedoista

a) Tuote-eritelman kohdat, joita muutos koskee:

— IV. Rajattu alue

b) Yhtenäisen asiakirjan kohdat, joita muutos koskee:

— Rajattu maantieteellinen alue

c) Perustelut:

Muutoksen syynä on vuosikerran vaikutusten poistaminen. On paljon helpompaa varmistaa tasainen laatu viinejä sekoitettaessa, kun vuosikertaa ei ilmoiteta. Vuosikerran ilmoittaminen ei muuta tuotantoalueen ominaispiirteiden vaikutusta tuotteeseen, joten muutos ei vaikuta olennaisesti Etyek-Buda (SAN) -viinien luonteeseen.

#### 10. Ilmaisun ”Velencei-tavi” (Velence-järvi) käyttö Velencen alueella tuotettujen viinien yhteydessä

a) Tuote-eritelman kohdat, joita muutos koskee:

— IV. Rajattu alue

b) Yhtenäisen asiakirjan kohdat, joita muutos koskee:

— Rajattu maantieteellinen alue

c) Perustelut:

Ilmaisu ”Velencei-tavi” (Velence-järvi) ei viittaa uuteen tuotteeseen, vaan se korvaa tähän asti käytössä olleen ilmaisun ”Velencei” (Velence). Uutta ilmaisu voidaan käyttää sellaisten tuote-eritelmän sääntöjen mukaisten viinituotteiden yhteydessä, joiden valmistukseen käytetyt rypäleet ovat peräisin mistä tahansa Velence-järven viiniyhteisöön kuuluvasta kunnasta.

#### YHTENÄINEN ASIAKIRJA

#### 1. Nimi/nimet

Etyek-Buda

Etyek-Budai

#### 2. Maantieteellisen merkinnän tyyppi:

SAN – Suojattu alkuperänimitys

#### 3. Rypäletuotteiden luokat

1. Viini

4. Kuohuviini

5. Laatuokuohuviini

#### 4. Viini(e)n kuvaus

1. Viini – valkoviinit

##### LYHYT KIRJALLINEN KUVAUS

Valkoviinien väri vaihtelee vihertävänkeltaisesta kullankeltaiseen. Viinit ovat hienoja, ja niissä on intensiivinen aromi sekä valkoisten kukkien (seljan-, lehmuksen- tai akasiankukan) ja hedelmien (valkomaltoisen persikan) vivahteita. Suulaella niiden raikasta hedelmäisyyttä täydentää voimakas mutta kypsä ja hienostunut hapokkuus.

\* Kokonaisalkoholipitoisuuden ja kokonaisrikkidioksidin enimmäismääriin sovelletaan EU:n lainsäädännössä säädettyjä raja-arvoja.

##### Yleiset analyttiset ominaisuudet

Kokonaisalkoholipitoisuus enintään (til-%)	
Todellinen alkoholipitoisuus vähintään (til-%)	9
Vähimmäishappopitoisuus	4,6 g/l viinihappona ilmaistuna
Haihtuvien happojen pitoisuus enintään (milliekvivalenttia/litra)	18
Kokonaisrikkidioksidipitoisuus enintään (mg/litra)	

2. Viini – raikkaat viinit

##### LYHYT KIRJALLINEN KUVAUS

Näiden valkoviinien väri vaihtelee vihertävänkeltaisesta oljenkeltaiseen, ja niille ovat ominaisia raikkaat ja hedelmäisen kevyet aromit. Viinit valmistetaan sekoittamalla useita rypälelajikkeita, ja niille on ominaista raikas ja voimakas mutta silti kypsä hapokkuus, jota hedelmäisyys täydentää.



- \* Kokonaisalkoholipitoisuuden ja kokonaisrikkidioksidin enimmäismääriin sovelletaan EU:n lainsäädännössä säädettyjä raja-arvoja.

Yleiset analyttiset ominaisuudet	
Kokonaisalkoholipitoisuus enintään (til-%)	
Todellinen alkoholipitoisuus vähintään (til-%)	9
Vähimmäishappopitoisuus	4,6 g/l viinihappona ilmaistuna
Haihtuvien happojen pitoisuus enintään (milliekvivalenttia/litra)	18
Kokonaisrikkidioksidipitoisuus enintään (mg/litra)	

### 3. Viini – roseeviinit

#### LYHYT KIRJALLINEN KUVAUS

Roseeviinien väri vaihtelee lohenpunaisesta kirkkaanpunaiseen. Niiden intensiivisille ja monivaihteisille aromeille ovat ominaisia punamaltoisten marjojen (karhunvatukan ja vadelman) tuoksut. Ne maistuvat suulaella hedelmäisiltä ja raikkailta, mikä johtuu kypsästä hapokkuudesta, jonka lisäksi viineissä on hienostuneita tanniineja.

- \* Kokonaisalkoholipitoisuuden ja kokonaisrikkidioksidin enimmäismääriin sovelletaan EU:n lainsäädännössä säädettyjä raja-arvoja.

Yleiset analyttiset ominaisuudet	
Kokonaisalkoholipitoisuus enintään (til-%)	
Todellinen alkoholipitoisuus vähintään (til-%)	9
Vähimmäishappopitoisuus	4,6 g/l viinihappona ilmaistuna
Haihtuvien happojen pitoisuus enintään (milliekvivalenttia/litra)	18
Kokonaisrikkidioksidipitoisuus enintään (mg/litra)	

### 4. Viini – punaviinit

#### LYHYT KIRJALLINEN KUVAUS

Punaviinien väri vaihtelee karmiininpunaisesta rubiininpunaiseen. Punaviinit ovat hedelmäisiä, ja niissä on punamaltoisten marjojen (karhunvatukan, hapankirsikan ja vadelman) tuoksuja. Keskitasoinen tanniini- ja alkoholipitoisuus antavat punaviineille kevyen maun. Hapot ovat sopusoinnussa marjaisten makujen (karhunvatukka, vadelma, mustaherukka, punaherukka ja hapankirsikka) kanssa.

- \* Kokonaisalkoholipitoisuuden ja kokonaisrikkidioksidin enimmäismääriin sovelletaan EU:n lainsäädännössä säädettyjä raja-arvoja.

Yleiset analyttiset ominaisuudet	
Kokonaisalkoholipitoisuus enintään (til-%)	
Todellinen alkoholipitoisuus vähintään (til-%)	9

Vähimmäishappopitoisuus	4,6 g/l viinihappona ilmaistuna
Haihtuvien happojen pitoisuus enintään (milliekvivalenttia/litra)	20
Kokonaisrikkidioksidipitoisuus enintään (mg/litra)	

5. *Kuohuviini – valkoinen*

LYHYT KIRJALLINEN KUVAUS

Näissä väritään vaaleanvihreissä viineissä on kristallinen kimallus, ja tuoksu on laajan lajikekirjon ansiosta aina raikas ja hieman aromaattinen. Suulaella hallitsevana on kypsä happorakenne, hapot ovat raikkaita ja pirteitä mutta silti ilmavia, ja tekstuuri on teräksinen. Lajikekirjon ansiosta valkoisten Etyek-Buda-kuohuviinien aromit ja maut ovat ainutlaatuisen monivivahteisia, ja viineissä on voimakasta hapokkuutta ja aina hedelmäinen maku.

\* Kokonaisalkoholipitoisuuden ja kokonaisrikkidioksidin enimmäismääriin sovelletaan EU:n lainsäädännössä säädettyjä raja-arvoja.

Yleiset analyttiset ominaisuudet

Kokonaisalkoholipitoisuus enintään (til-%)	
Todellinen alkoholipitoisuus vähintään (til-%)	9,5
Vähimmäishappopitoisuus	5 g/l viinihappona ilmaistuna
Haihtuvien happojen pitoisuus enintään (milliekvivalenttia/litra)	18
Kokonaisrikkidioksidipitoisuus enintään (mg/litra)	

6. *Kuohuviini – roseenväriäinen*

LYHYT KIRJALLINEN KUVAUS

Roseeviineissä on vähän väriä tuovia ainesosia, mutta niissä on aina kirkkaan lohenpunainen ja sipulinkuoren väriä muistuttava keltainen väritys sekä hohtava, purppuraan taivava sävy. Etyek-Buda-kuohuviinien aromille on ominaista punaisten marjojen (kirsikka ja hapankirsikka) intensiivinen hedelmäisyys, joka jatkuu suulaella. Roseenväriset Etyek-Buda-kuohuviinit ovat erittäin hapokkaita, ja niiden makua leimaavat kypsät hapot; maussa ei ole lainkaan kitkeryyttä tai kovuutta.

\* Kokonaisalkoholipitoisuuden ja kokonaisrikkidioksidin enimmäismääriin sovelletaan EU:n lainsäädännössä säädettyjä raja-arvoja.

Yleiset analyttiset ominaisuudet

Kokonaisalkoholipitoisuus enintään (til-%)	
Todellinen alkoholipitoisuus vähintään (til-%)	9,5
Vähimmäishappopitoisuus	5 g/l viinihappona ilmaistuna
Haihtuvien happojen pitoisuus enintään (milliekvivalenttia/litra)	18
Kokonaisrikkidioksidipitoisuus enintään (mg/litra)	

7. *Laatukuohuviini – valkoinen*

## LYHYT KIRJALLINEN KUVAUS

Valkoiset laatukuohuviinit ovat väriltään vaaleanvihreitä, ja niissä on kullankeltainen vivahte. Aromeista hallitsevia ovat valkomaltoisten hedelmien (persikka, nektariini, omena, päärynä ja litsi) aromit, joita täydentävät pitkällisen kypsytyksen aikaansaamat paahdetut, keksimäiset vivahteet. Suuresta happopitoisuudesta huolimatta valkoisten Etyek-Buda-laatukuohuviinien hapot eivät ole jyrkkiä vaan sopivat hyvin laatukuohuviinin tekstuuriin. Valkoiset Etyek-Buda-laatukuohuviinit säilyttävät kypsytyksen aikana kehittyvän kermaisen makunsa lisäksi myös luonteenomaisen valkomaltoisia hedelmiä muistuttavan makunsa.

\* Kokonaisalkoholipitoisuuden ja kokonaisrikkidioksidin enimmäismääriin sovelletaan EU:n lainsäädännössä säädettyjä raja-arvoja.

Yleiset analyttiset ominaisuudet	
Kokonaisalkoholipitoisuus enintään (til-%)	
Todellinen alkoholipitoisuus vähintään (til-%)	10
Vähimmäishappopitoisuus	4,6 g/l viinihappona ilmaistuna
Haihtuvien happojen pitoisuus enintään (milliekvivalenttia/litra)	18
Kokonaisrikkidioksidipitoisuus enintään (mg/litra)	

8. *Laatukuohuviini – roseenvärisen*

## LYHYT KIRJALLINEN KUVAUS

Nämä viinit ovat väriltään lohenpunaisia, ja niissä on vaaleanpunaisia ja purppuraisia vivahteita. Keskiuomakkaita punamaltoisten marjojen (kirsikka, hapankirsikka, mustikka ja karhunvatukka) aromeja täydentävät kypsytyksen aikana kehittyvät paahdetun hasselpähkinän vivahteet. Näiden viinien perustan muodostaa niiden hapokkuus, jonka lisäksi hallitsevana piirteenä ovat punaisten marjojen maut.

\* Kokonaisalkoholipitoisuuden ja kokonaisrikkidioksidin enimmäismääriin sovelletaan EU:n lainsäädännössä säädettyjä raja-arvoja.

Yleiset analyttiset ominaisuudet	
Kokonaisalkoholipitoisuus enintään (til-%)	
Todellinen alkoholipitoisuus vähintään (til-%)	9,5
Vähimmäishappopitoisuus	4,6 g/l viinihappona ilmaistuna
Haihtuvien happojen pitoisuus enintään (milliekvivalenttia/litra)	18
Kokonaisrikkidioksidipitoisuus enintään (mg/litra)	

5. **Viininvalmistusmenetelmät**5.1. *Erityiset viininvalmistusmenetelmät*

Tiettyjä viinejä koskevat rajoitukset

Viininvalmistusmenetelmien rajoitukset

Luokkaan "Viini" kuuluvia valko-, rosee- ja punaviinejä, joiden yhteydessä käytetään ilmaisua "késői szüretelésű bor" (myöhäissadon viini), "jégbor" (jääviini), "válogatott szüretelésű bor" (valikoidun sadon viini), "töppedt szőlőből készült bor" (kuivatuista rypäleistä valmistettu viini) tai mainitaan rinteiden nimi, ei saa väkevoitetta tai makeutusta.

Raikkaiden viinien luokkaan kuuluvien viinien sekoituksessa on oltava vähintään kahta ja enintään neljää lajiketta.

Viininviljelyä koskevat säännöt

Viljelykäytäntö

Viljelymenetelmä:

Ennen 1. elokuuta 2010 istutetuilla viinitarhoilla sallitaan kaikki aiemmin hyväksytyt viljelymenetelmät, kunhan tuotanto viinitarhalla on ollut jatkuvaa.

Viinitarhat, jotka on istutettu 1. elokuuta 2010 jälkeen: sateenvarjoleikkaus, Moser- ja Sylvos-leikkaus, matala, keskimatala ja haaroittuva kannusleikkaus, Guyot-leikkaus, toispuolinen tukilangoitus, Goblet-leikkaus ja korkea Goblet-leikkaus.

Istutustiheys: Ennen 1. elokuuta 2010 istutetuilla viinitarhoilla sallitaan kaikki aiemmin hyväksytyt istutustiheydet, kunhan tuotanto viinitarhalla on ollut jatkuvaa. Viinitarhat, jotka on istutettu 1. elokuuta 2010 jälkeen: vähintään 3 300 köynnöstä hehtaaria kohden.

Sadonkorjuumenetelmä: Sekä manuaaliset että mekaaniset menetelmät ovat sallittuja, lukuun ottamatta viinejä, joiden yhteydessä käytetään ilmaisua "válogatott szüretelésű bor" (valikoidun sadon viini), "jégbor" (jääviini) tai "töppedt szőlőből készült bor" (kuivatuista rypäleistä valmistettu viini), sekä laatukuohuviinejä, joiden yhteydessä käytetään ilmaisua "crémant" – näihin viineihin käytettävät rypäleet on kerättävä aina käsin.

Sadonkorjuupäivän vahvistaminen: Sadonkorjuun alkamispäivän kunakin vuonna päättää Etyek-Budan alueen viiniyhteisöjen neuvosto. Viiniyhteisöjen neuvosto julkaisee päätöksen perussääntönsä mukaisesti.

Rypäleiden vähimmäissokeripitoisuus (ilmaistuna luonnollisena alkoholipitoisuutena ja rypäleen puristemehun unkarilaisen luokituksen mukaan (MM))

Viljelykäytäntö

Rypäleiden luonnollinen vähimmäissokeripitoisuus (g/l):

- viinit, joiden yhteydessä mainitaan rinteiden nimi: 193,6
- luokkaan "Raikkaat viinit" kuuluvat viinit: 168,1
- kaikki muut viinit: 151,5.

Rypäleiden potentiaalinen vähimmäisalkoholipitoisuus (til-%), 20 °C:ssa:

- viinit, joiden yhteydessä mainitaan rinteiden nimi: 11,5
- luokkaan "Raikkaat viinit" kuuluvat viinit: 10,0
- kaikki muut viinit: 9,0.

## 5.2. Enimmäistuotokset

Viini, kuohuviini ja laatukuohuviini – manuaalinen tai mekaaninen sadonkorjuu  
100 hl hehtaarilta

Viinit, joiden yhteydessä mainitaan rinteiden nimi – manuaalinen tai mekaaninen sadonkorjuu  
80 hl hehtaarilta

Viini, kuohuviini ja laatukuohuviini – manuaalinen sadonkorjuu  
13 600 kg rypäleitä hehtaarilta

Viini, kuohuviini ja laatukuohuviini – mekaaninen sadonkorjuu  
13 100 kg rypäleitä hehtaarilta

Viinit, joiden yhteydessä mainitaan rinteiden nimi – manuaalinen sadonkorjuu

11 000 kg rypäleitä hehtaarilta

Viinit, joiden yhteydessä mainitaan rinteiden nimi – mekaaninen sadonkorjuu

10 500 kg rypäleitä hehtaarilta

#### 6. **Rajattu maantieteellinen alue**

Rajatun alueen määrittely

Rajattuun alueeseen kuuluvat ne

— Budapestin (Budapestin XII. kaupunginosan, kiinteistörekisterinumero 9597/1, ja XXII. kaupunginosan – Budafokin)

— Pestin läänissä sijaitsevien Biatorbágy, Budajenőn, Budakeszin, Pátyn, Perbálin, Pilisborosjenőn, Ürömin, Telkin ja Tökin kuntien

— Fejérin läänissä sijaitsevien Aban, Alcsútdobozin, Bicsken, Csabdin, Etyekin, Felcsútin, Gárdonyn, Gyúrón, Kajászón, Kápolnásnyékin, Martonvásárin, Nadapin, Pákozdin, Pázmándin, Seregélyesin, Sukorón, Tabajdin, Tordasin, Válin ja Velencen kuntien

alueet, jotka on luokiteltu viinitilarekisterissä luokkaan I tai II.

#### 7. **Pääasiallinen rypälelaji / pääasialliset rypälelajikkeet**

budai - budai zöld

budai - zöld budai

budai - zöldfehér

budai - zöldszőlő

cabernet franc - cabernet

cabernet franc - carbonet

cabernet franc - carmenet

cabernet franc - gros cabernet

cabernet franc - gros vidur

cabernet franc - kaberne fran

cabernet sauvignon

chardonnay - chardonnay blanc

chardonnay - kereklevelű

chardonnay - morillon blanc

chardonnay - ronci bilé

chasselas - chasselas blanc

chasselas - chasselas dorato

chasselas - chasselas doré

chasselas - chrupka belia

chasselas - fehér fábiánszőlő

chasselas - fehér gyöngyszőlő

chasselas - fendant blanc

chasselas - sasza belaja

chasselas - weisser gutedel

cserszegi fűszeres

csókaszőlő

ezerfürtű

ezerjő - kolmreifler  
ezerjő - korponai  
ezerjő - szadocsina  
ezerjő - tausendachtgute  
ezerjő - tausendgute  
ezerjő - trummertraube  
furmint - furmint bianco  
furmint - moslavac bijeli  
furmint - mosler  
furmint - posipel  
furmint - som  
furmint - szigeti  
furmint - zapfner  
gohér - guhér  
gohér - körteszőlő  
gohér - sárga gohér  
gohér - török gohér  
gohér - zöld gohér  
hárslevelű - feuilles de tilleul  
hárslevelű - garszleveljü  
hárslevelű - lindeblättrige  
hárslevelű - lipovina  
irsai olivér - irsai  
irsai olivér - muskat olivér  
irsai olivér - zolotis  
irsai olivér - zolotisztüj rannüj  
juhfark - fehérboros  
juhfark - lämmerschwantz  
juhfark - mohácsi  
juhfark - tarpai  
kadarka - csetereska  
kadarka - fekete budai  
kadarka - gamza  
kadarka - jenei fekete  
kadarka - kador  
kadarka - kadarka negra  
kadarka - negru moale  
kadarka - szkadarka  
kadarka - törökszőlő  
karát  
királyleányka - dánosi leányka  
királyleányka - erdei sárga

királyleányka - feteasca regale  
királyleányka - galbena de ardeal  
királyleányka - königliche mädchentraube  
királyleányka - königstochter  
királyleányka - little princess  
kék bakator  
kékfrankos - blauer lemlberger  
kékfrankos - blauer limberger  
kékfrankos - blaufränkisch  
kékfrankos - limberger  
kékfrankos - moravka  
kéknyelű - blaustängler  
kékoportó - blauer portugieser  
kékoportó - modry portugal  
kékoportó - portugais bleu  
kékoportó - portugalske modré  
kékoportó - portugizer  
merlot  
mátrai muskotály  
olasz rizling - grasevina  
olasz rizling - nemes rizling  
olasz rizling - olaszrizling  
olasz rizling - riesling italien  
olasz rizling - risling vlassky  
olasz rizling - taljanska grasevina  
olasz rizling - welschrieslig  
ottonel muskotály - miszket otonel  
ottonel muskotály - muscat otonel  
ottonel muskotály - muskat otonel  
pinot blanc - fehér burgundi  
pinot blanc - pinot beluj  
pinot blanc - pinot bianco  
pinot blanc - weissburgunder  
pinot noir - blauer burgunder  
pinot noir - kisburgundi kék  
pinot noir - kék burgundi  
pinot noir - kék rulandi  
pinot noir - pignula  
pinot noir - pino csernűj  
pinot noir - pinot cernii  
pinot noir - pinot nero  
pinot noir - pinot tinta  
pinot noir - rulandski modre  
pinot noir - savagnin noir

pinot noir - spätburgunder  
pintes  
piros bakator - bakar rózsa  
piros bakator - bakator rouge  
piros bakator - bakatortraube  
rajnai rizling - johannisberger  
rajnai rizling - rheinriesling  
rajnai rizling - rhine riesling  
rajnai rizling - riesling  
rajnai rizling - riesling blanc  
rajnai rizling - weisser riesling  
rizlingszilváni - müller thurgau  
rizlingszilváni - müller thurgau bijeli  
rizlingszilváni - müller thurgau blanc  
rizlingszilváni - rivaner  
rizlingszilváni - rizvanac  
sauvignon - sauvignon bianco  
sauvignon - sauvignon bijeli  
sauvignon - sauvignon blanc  
sauvignon - sovinjon  
syrah - blauer syrah  
syrah - marsanne noir  
syrah - serine noir  
syrah - shiraz  
syrah - sirac  
szürkebarát - auvergans gris  
szürkebarát - grauburgunder  
szürkebarát - graumönch  
szürkebarát - pinot grigio  
szürkebarát - pinot gris  
szürkebarát - ruländer  
sárfehér  
sárga muskotály - moscato bianco  
sárga muskotály - muscat blanc  
sárga muskotály - muscat bélüj  
sárga muskotály - muscat de frontignan  
sárga muskotály - muscat de lunel  
sárga muskotály - muscat lunel  
sárga muskotály - muscat sylvaner  
sárga muskotály - muscat zlty  
sárga muskotály - muskat weisser  
sárga muskotály - weiler  
sárga muskotály - weisser  
tramini - gewürtztraminer



tramini - roter traminer  
tramini - savagnin rose  
tramini - tramin cerven e  
tramini - traminer  
tramini - traminer rosso  
viognier  
zefir  
zengő  
zenit  
zweigelt - blauer zweigeltrebe  
zweigelt - rotburger  
zweigelt - zweigeltrebe  
zöld szilváni - gr uner sylvaner  
zöld szilváni - silvanec zeleni  
zöld szilváni - sylv anske zelen e  
zöld veltel ini - gr uner muskateller  
zöld veltel ini - gr uner veltliner  
zöld veltel ini - veltlinsk e zelen e  
zöld veltel ini - z oldveltel ini

## 8. Yhteyden/yhteyksien kuvaus

### 8.1. Viini, kuohuviini ja laatuohuviini – luontoon liittyvät tekijät

Rajattu alue, jolla Etyek-Buda-viinejä tuotetaan, sijaitsee keskisen Transdanubian ylängön koillisosassa ja ulottuu Gerecse-ylängön eteläosasta Velencen ja Budan kukkuloille, joiden rinteillä ja tasangoilla rypäleet kasvatetaan. Tuotantoalue sijaitsee viininviljelyalueen pohjoisreunassa 47. leveyspiirillä.

Etyek-Budan yleisin maalaji on kuparipitoinen ruskomaa, joka on kehittynyt pitkälti kalkkikivipohjan p alle.

Pohjoisen sijainnin ja m akisien maaston ansiosta Etyek-Budan ilmasto on viileämpi kuin Unkarissa keskim aarin; vuotuinen keskilämpötila on 9,5–10,5  C. Keskim aer ainen vuotuinen sadem aer a on 650 mm, josta suurin osa saadaan kasvukauden aikana.

Etyek-Budan alueen ilmaston yleinen ominaisuus on jatkuvasti puhaltava tuuli kaikkialla viinialueella. Vallitsevat tuulet puhaltavat luoteesta, ja siksi ne tuovat aina viileä ilmamassaa viinialueelle.

### 8.2. Viini – inhimilliset tekijät (1)

Viininviljelyll a ja -valmistuksella on ollut vakiintuneet perinteet Etyek-Budassa aina  rpadin hallitsijasuvun ajoista lähden, ja historian saatossa tapahtuneet mullistukset ja useiden eri kielivähemmistöjen asettuminen alueelle ovat vaikuttaneet merkitt avasti nyky an perinteisinä pidettyjen viininviljely- ja -valmistusprosessien kehittymiseen. Kukin etninen ryhmä toi mukanaan oman ainutlaatuisen viininviljelykulttuurinsa tehden näin Etyek-Budan alueen viinikulttuurista rikkaan ja monimuotoisen. Tätä monimuotoisuutta ilment a parhaiten alueella kasvatettavien ja sinne vuosisatojen mittaan sopeutuneiden lajikkeiden laaja kirjo. K aytetyjen lajikkeiden suurta m aer a selittä se, että paikalliset tuottajat, jotka ovat pyrkineet lievent am aan vuosikerran vaikutuksia, ovat näin pystyneet tuottamaan korkealaatuisten viinien tuotantoon tarvittavaa laadukasta raaka-ainetta.

Ensimmäisillä alueelle asettuneilla unkarilaisilla oli keskeinen rooli lajikekirjon kehittämisessä, sillä he toivat Etyek-Budan alueelle ne rypälajikkeet, jotka paikalliset tuottajat valitsivat k aytt oons a seuraavan vuosituhannen aikana. Lukuisia näiden lajikkeiden j alkel aisia, erityisesti Juhfarkia, viljell aan alueella yhä tänäkin päivänä.

### 8.3. Viini – inhimilliset tekijät (2)

Ottomaanien valloituksen jälkeen saapuneet saksankieliset siirtolaiset toivat alueelle punaisen Kékoportó-rypälelajikkeen (saksaksi "Portugieser") ja sen mukana punaviinin valmistuksessa käytettävän maserointimenetelmän.

Viinikirvaepidemian jälkeen paikalliset viinintuottajat ottivat käyttöön länsimaisia lajikkeita, jotka sopeutuivat hyvin paikallisiin ympäristöolosuhteisiin ja joista valmistetut viinit toivat esiin Etyek-Budan tuotantoalueen ainutlaatuiset ominaispiirteet. Olaszrizling- ja Szürkebarát-lajikkeet sekä Chardonnay, joka on nykyään alueen yleisin lajike, otettiin käyttöön 1800-luvun loppupuolella ja 1900-luvun alkupuolella.

Paikalliset viininviljelijät alkoivat 1900-luvulla keskittyä yhä enemmän aromaattisiin lajikkeisiin, kuten Sauvignon- ja Ottonel muskotály -lajikkeisiin. Näiden joukosta valittiin paikallisten ympäristöolosuhteiden mukaan useita uusia jalostettuja lajikkeita (kuten Irsai Olivér ja Zenit), joita alettiin käyttää viinintuotannossa.

Aromaattisten lajikkeiden käytön lisääntyessä nopeaan ja hapettomaan valmistukseen käytettävä teknologia on noussut viinialueella hallitsevaan asemaan.

### 8.4. Viini – viinien kuvaus

Etyek-Buda-viinien yhteisenä piirteenä on aromien ja makujen runsaus. Sekä viinien makua että aromeja leimaa voimakas hedelmäisyys, jonka monivivahteisuutta täydentää näiden viinien mineraalisuus. Suuresta happopitoisuudesta huolimatta hapot ovat kypsiä ja raikkaita, mikä antaa Etyek-Buda-viineille niiden raikkauden.

### 8.5. Viini – tuotantoalueen, inhimillisten tekijöiden ja tuotteen välinen yhteys (1)

Etyek-Budassa vallitsee vuoristoisen sijainnin vuoksi viileä ilmasto, ja tätä ominaisuutta voimistavat entisestään luoteesta saapuvat ilmapirrat, jotka varmistavat, että ilma liikkuu viinialueella jatkuvasti. Kesähelteillä rypäleet säilyttävät eloisan haponnsa viileiden tuulien ansiosta. Ilman jatkuvan liikkeen ja vuosisatojen mittaan kehittyneiden matalaa kasvua edistävien viljelymenetelmien ansiosta tuuli pääsee puhaltamaan hyvin lehvistön läpi. Tämä auttaa ehkäisemään viiniköynnösten sieni-infektioita, ja sen ansiosta kerättävät rypäleet ovat terveitä ja ehjiä. Syysaamut ovat yleensä viileitä, minkä ansiosta rypäleet jäähtyvät, jolloin ne voidaan käsitellä alhaisemmissa lämpötiloissa.

Nämä luontoon liittyvät tekijät edistävät hedelmäisyyden ja raikkaan happorakenteen kehittymistä Etyek-Buda-viineihin, sillä alhaisissa lämpötiloissa kerätyissä rypäleissä kuljetuksen ja käsittelyn aikana tapahtuvat hapettumisprosessit ovat hitaampia.

### 8.6. Viini – tuotantoalueen, inhimillisten tekijöiden ja tuotteen välinen yhteys (2)

Edellä kuvattua luonnollista vaikutusta tehostaa viinialueen vuosisatoja vanha käytäntö, jonka mukaan rypäleet käsitellään mahdollisimman nopeasti sadonkorjuun jälkeen. Tämä käytäntö on osa paikallisten viininvalmistajien kokemusta ja asiantuntemusta, jotka takaavat Etyek-Buda-viinien korkean laadun.

Ruskomaan hyvän vedenpidätyskyvyn ansiosta viiniköynnökset saavat riittävästi vettä jopa kesähelteillä. Rinteillä ja mäissä auringonsäteet osuvat maanpinnalle ja viiniköynnöksiin suuremmassa tulokulmassa. Nämä kaksi luontoon liittyvää tekijää yhdessä takaavat viiniköynnösten jatkuvan ja tasapainoisen kehityksen. Latvusto on tyypillisesti korkea, jolloin fotosynteesiä estäviä tekijöitä ei juurikaan ole, minkä ansiosta rypäleet voidaan kerätä aikaisemmin ja niiden sokeripitoisuus on suuri.

### 8.7. Kuohuviini ja laatukuohuviini – inhimilliset tekijät (1)

Viininviljelyllä ja -valmistuksella on ollut vakiintuneet perinteet Etyek-Budassa aina Árpádin hallitsijasuvun ajoista lähtien, ja alueen kuohuviini tuotannon juuret ovat 1800-luvun loppupuolella. Etyek-Budan kuohuviini tuotannon historia kytkeytyy tiiviisti kuohuviini valmistaja József Törleyn nimeen. Törley perusti 1800-luvun jälkipuoliskolla ostamilleen alueille Etyek-Budaan vuonna 1882 laitoksen, jossa valmistettiin samppanjan tyyppistä kuohuviiniä. Törley huomasi, että Etyekin alueen rypäleet luovat erinomaisen pohjan kuohuviinille ja että Budafokin (Promontoriumin) kellarit sopivat hyvin kuohuviinin tuotantoon.

Tämän ansiosta viininvalmistus Etyek-Budassa alkoi kukoistaa, ja 1910-luvun alkuun mennessä Etyek-Buda-viineistä oli valmistettu peräti kaksi miljoonaa pulloa kuohuviiniä.

József Törleyn lisäksi hänen oppi-isällään Louis François'lla, joka opetti Törleylle kuohuviinin valmistuksen taidon, oli keskeinen rooli Etyek-Budan kuohuviinin valmistusperinteen kehittämisessä, ja François perusti itsekin Etyek-Budaan tuotantolaitoksen kuohuviinin valmistusta varten.

Toisen maailmansodan jälkeen Budafokin Hungarovin-viininvalmistamosta tuli kuohuviinituotannon keskus. Kuohuviinin tuotanto sai lisävauhtia, kun perinteisen tuotantomenetelmän rinnalle otettiin käyttöön dekantointimenetelmä ja tankkeja hyödyntävä valmistusprosessi. Nykyään Hungarovinin virallinen seuraaja Törley Pezsgőpincészet, jonka viiniviljelyalue on alueen suurin, jatkaa näitä kuohuviinin valmistusperinteitä mukauttaen menetelmiään kuohuviinituotannon laatuvaatimuksiin ja käyttäen kaikkia kolmea valmistusmenetelmää.

#### 8.8. *Kuohuviini – inhimilliset tekijät (2)*

Etyek-Budan kuohuviinituotannon ainutlaatuisuus johtuu lajikkeiden yhdistelmästä. Alueen kuohuviinien ainutlaatuinen ja keskeinen ominaispiirre on niissä käytettyjen lajikkeiden laaja kirjo. Maailman tärkeimmille kuohuviinejä tuottaville alueille on tyypillistä se, että vakiintuneessa käytössä on vain muutama rypälajike, erityisesti ne, jotka ovat pystyneet sopeutumaan näiden alueiden hyvin erityisiin ilmasto-olosuhteisiin. Jokainen Etyek-Budan viinialueella sallittu valkoinen rypälajike soveltuu hyvin valkoisen kuohuviinin tuotantoon. Tärkeimmät lajikkeet ovat kuitenkin Chardonnay, Chasselas, Zöld veltelíni, Olaszrizling ja Mézesfehér, joiden osuus viiniviljelmien kokonaispinta-alasta on 60 prosenttia. Käytettyjen lajikkeiden suurta määrää selittää se, että paikalliset tuottajat, jotka ovat pyrkineet lieventämään vuosikerran vaikutuksia, ovat näin pystyneet aina tuottamaan korkealaatuisten perusviinien tuotantoon tarvittavaa laadukasta raaka-ainetta. Edellä lueteltujen valkoisten rypälajikkeiden lisäksi tärkeitä ovat myös punaiset rypälajikkeet, kuten Pinot noir, joka on täydellinen raaka-aine sekä valkoisten että roseenväristen kuohuviinien valmistukseen.

#### 8.9. *Kuohuviini – viinien kuvaus*

Etyek-Buda-kuohuviinien yhteisenä piirteenä on aromien ja makujen runsaus sekä viinien raikkaus. Sekä viinien makua että aromeja leimaavat voimakas hedelmäisyys ja monivivahteisuus.

Hapot ovat raikkaita ja pirteitä mutta samalla ilmavia, ja tekstuuri on teräksinen.

#### 8.10. *Kuohuviini – tuotantoalueen, inhimillisten tekijöiden ja tuotteen välinen yhteys (1)*

Etyek-Buda-kuohuviinien kolmessa valmistusmenetelmässä on aina käytetty useita eri lajikkeita, joista on näin voitu valmistaa erityyppisiä ja sokeripitoisuudeltaan erilaisia kuohuviinejä.

Ilmaston ohella kalkkikivipitoinen maaperä kasvattaa perusviinien happopitoisuutta, joka on ihanteellinen kuohuviinien tuotantoon. Vuotuinen sademäärä on riittävä, jotta rypäleet kypsyvät sopivaa vauhtia, mutta ei liian suuri, jotta sade aiheuttaisi sienitauteja rypäleissä.

Loivilla rinteillä lähestulkoon jatkuvasti puhaltavat tuulet auttavat kuivattamaan märäksi jääneet rypäleet ja tehostavat mahdollista ruiskutusta. Syysaamut ovat yleensä viileitä, minkä ansiosta rypäleet jäähtyvät, jolloin ne voidaan käsitellä alhaisemmissa lämpötiloissa.

Nämä luontoon liittyvät tekijät edistävät hedelmäisyyden ja raikkaan happorakenteen kehittymistä Etyek-Buda-kuohuviineihin, sillä alhaisissa lämpötiloissa kerätyissä rypäleissä kuljetuksen ja käsittelyn aikana tapahtuvat hapettumisprosessit ovat hitaampia.

#### 8.11. *Kuohuviini – tuotantoalueen, inhimillisten tekijöiden ja tuotteen välinen yhteys (2)*

Edellä kuvattujen vaikutusten ansiosta rypäleet ovat terveitä ja ne voidaan korjata jo ennen epäsuotuisia syyssäitä. Näistä rypäleistä valmistettu viini täyttää kuohuviinin valmistukseen käytettävälle perusviinille asetetut aistinvaraisia ominaisuuksia koskevat vaatimukset.

Kuohuviinit ovat väriltään vaaleita ja runsaan lajikekirjon ansiosta aina raikkaita, tuoksuvia ja hieman aromaattisia. Kalkkikivipitoisen maaperän ansiosta niissä on runsaasti hapokkuutta ja pH-arvo on alhainen. Hapot ovat raikkaita ja pirteitä, ja tekstuuri on ilmava ja samalla teräksinen. Etyek-Buda-perusviineistä valmistettujen kuohuviinien aromit ja maut ovat laajan lajikekirjon ansiosta ainutlaatuisen monivivahteisia, ja kuohuviineissä on voimakasta hapokkuutta ja aina hedelmäinen maku.

#### 8.12. *Laatukuohuviini – inhimilliset tekijät (2)*

Budafokin kalliioon louhittu kellarijärjestelmä sopii erityisen hyvin pitkäkestoiseen kypsytykseen, jota laatukuohuviinit edellyttävät.

Etyek-Budan laatukuohuviinien tuotannon ainutlaatuisuus piilee lajikeyhdistelmässä. Alueen laatukuohuviinien ainutlaatuinen ja keskeinen ominaispiirre on niissä käytettyjen lajikkeiden laaja kirjo. Maailman tärkeimmille kuohuviinejä tuottaville alueille on tyypillistä se, että vakiintuneessa käytössä on vain muutama rypälajike, erityisesti ne, jotka ovat pystyneet sopeutumaan näiden alueiden hyvin erityisiin ilmasto-olosuhteisiin. Jokainen Etyek-Budan viinialueella sallittu valkoinen rypälajike soveltuu hyvin valkoisen kuohuviinin tuotantoon. Tärkeimmät lajikkeet ovat kuitenkin Chardonnay, Chasselas, Zöld veltelíni, Olaszrizling ja Mézesféhér, joiden osuus viiniviljelmien kokonaispinta-alasta on 60 prosenttia. Käytettyjen lajikkeiden suurta määrää selittää se, että paikalliset tuottajat, jotka ovat pyrkineet lieventämään vuosikerran vaikutuksia, ovat näin pystyneet aina tuottamaan korkealaatuisten perusviinien tuotantoon tarvittavaa laadukasta raaka-ainetta. Edellä lueteltujen valkoisten rypälajikkeiden lisäksi tärkeitä ovat myös punaiset rypälajikkeet, kuten Pinot noir, joka on täydellinen raaka-aine sekä valkoisten että roseenväristen kuohuviinien valmistukseen.

#### 8.13. *Laatukuohuviini – viinien kuvaus*

Etyek-Buda-laatukuohuviinien aromeille on ominaista keskitasoinen intensiivisyys, jota hienostunut hedelmäisyys täydentää. Niiden maulle on puolestaan ominaista hapokkuus, joka muodostaa näiden viinien perustan, sekä niiden tiivys ja kypsymispotentiaali. Hapot ovat raikkaita ja pirteitä, ja tekstuuri on ilmava ja samalla teräksinen.

#### 8.14. *Laatukuohuviini – tuotantoalueen, inhimillisten tekijöiden ja tuotteen välinen yhteys (1)*

Etyek-Buda-viinialueen tuottajat ovat vuosikymmenten saatossa huomanneet, että vanhetakseen hyvin laatukuohuviini edellyttää terveitä ja ehjiä rypäleitä, joissa ei ole minkäänlaisia vaurioita ja joilla on kansainvälisesti tunnettujen lajikkeiden ominaisuudet. Valkoisten Etyek-Buda-laatukuohuviinien laatuun vaikuttavat merkittävästi paitsi tuotantoalueen ominaisuudet myös kypsytysaika.

Käytettyjä kansainvälisiä rypälajikkeita ovat muun muassa vakiintuneet Chardonnay- ja Pinot noir -lajikkeet, mutta Etyek-Budan viinialueella viljellään myös Olaszrizling-lajiketta sekä kansainvälisesti tunnettua Rajnai rizling (Rhine Riesling) -lajiketta. Edellä mainittujen monimutkaisten ympäristötekijöiden lisäksi yksi Etyek-Budan viinialueen laatukuohuviinien keskeisistä ominaisuuksista on se, että niihin on käytetty lajikkeita, joista voidaan valmistaa erittäin hapokkaita viinejä ja jotka soveltuvat erinomaisesti kuohuviinien tuotantoon. Näissä rypälajikkeissa lajikkeen luonne säilyy, vaikka ne korjattaisiin varhaisessa vaiheessa, ilman että niissä esiintyy vihreille, raaoille rypäleille ominaisia aromeja tai tuoksuja. Näin kuluttajille voidaan tuottaa laadultaan ja tyyliältään asianmukaisia kuohuviinejä, joissa ei esiinny vuosikerrasta johtuvia kielteisiä vaikutuksia.

#### 8.15. *Laatukuohuviini – tuotantoalueen, inhimillisten tekijöiden ja tuotteen välinen yhteys (2)*

Etyek-Budan maaperän kalkkikivipitoisen kallioperän sekä lössin ja savimaan yhdistelmä saa aikaan sen, että vaikka happopitoisuus on suuri, hapot eivät ole jyrkkiä ja ne sopivat hyvin kuohuviinin tekstuuriin.

Etyek-Budan kalkkikiveen louhittujen kypsytyskellareiden alhaisen lämpötilan ja kostean ilman ansiosta laatukuohuviineihin ensinnäkin kehittyy niille ominaisia keksimäisiä aromeja ja kermaisia makuja, mutta lisäksi Etyek-Buda-laatukuohuviinit säilyttävät niiden ansiosta viineissä käytettyjen lajikkeiden ominaisuudet myös kypsyttämisen jälkeen. Tämän ansiosta viineissä on niiden maussa havaittavista ikääntymisen merkeistä huolimatta myös valkomaltoisten hedelmien tunnusomainen maku.

Roseenväristen Etyek-Buda-laatuohuviinien osalta ratkaisevan tärkeää – jo mainittujen ilmasto-, maaperä- ja sadeolosuhteiden lisäksi – on se, että raaka-aineena käytettävät rypäleet, joissa yhdistyvät suuri happopitoisuus ja kypsät tanniinit, voidaan korjata hyvin varhaisessa vaiheessa.

## 9. Olennaiset lisäedellytykset (pakkaaminen, merkinnät, muut vaatimukset)

*Merkintöjä koskevat säännöt*

Oikeudellinen kehys:

Kansallinen lainsäädäntö

Lisäedellytyksen tyyppi:

Merkintöjä koskevat lisämääräykset

Edellytyksen kuvaus:

- a) Kaikkien ilmaisusta "oltalom alatt álló eredetmegjelölés" (suojattu alkuperänimitys) johdettujen, unkarin kielessä käytettävien adjektiivipäätteiden mainitseminen on sallittua.
- b) Ilmaisun "oltalom alatt álló eredetmegjelölés" (suojattu alkuperänimitys) sijasta voidaan käyttää ilmaisua "védett eredetű bor" (viini, jolla on suojattu alkuperä).
- c) Suojatun alkuperänimityksen "Etyek-Buda" ja kaikkien kohdassa VIII/2 lueteltujen pienempien maantieteellisten yksiköiden nimistä johdettujen adjektiivipäätteiden mainitseminen on sallittua.
- d) Sanan "rozé" sijasta voidaan käyttää sanaa "rosé".
- e) Sanoilla "küvé" ja "cuvée" voidaan viitata useista rypälelajikkeista sekoitettuun viiniin. Tällaisen cuvée-viinin merkinnöissä voidaan mainita kaikki rypälelajikkeet, joiden osuus viinistä on vähintään viisi prosenttia, osuukseen mukaan laskevassa järjestyksessä.
- f) Perinteisen merkinnän "siller" sijasta voidaan käyttää ilmaisua "kástélyos".
- g) Ilmaisun "Etyek-Budai borvidék" (Etyek-Budan viinialue) käyttö on sallittua kaikkien Etyek-Budan viinutuotteiden yhteydessä.

*Sallitut perinteiset merkinnät, muut merkinnät, joiden käyttöä on rajoitettu, valmistusmenetelmään viittaavat merkinnät ja muut säännellyt merkinnät*

Oikeudellinen kehys:

Kansallinen lainsäädäntö

Lisäedellytyksen tyyppi:

Merkintöjä koskevat lisämääräykset

Edellytyksen kuvaus:

VIINI:

- "barrique", "barrique-ban erjesztett" (barrique-tynnyrissä käynyt) tai "hordóban erjesztett" (tynnyrissä käynyt), "barrique-ban érlelt" (barrique-tynnyrissä kypsytetty) tai "hordóban érlelt" (tynnyrissä kypsytetty): valko- ja punaviini
- "Első szüret" (ensimmäinen sato) tai "virgin vintage" (uuden istutuksen ensimmäinen viini): valko-, rosee- ja punaviini
- "Újbor" (uusi viini) tai "primőr" (primööriviini): valko-, rosee- ja punaviini
- "Szüretlen" (suodattamaton): valko-, rosee- ja punaviini
- "Töppedt szőlőből készült bor" (kuivatuista rypäleistä valmistettu viini): valko- ja punaviini
- "Muzeális bor" (historiallinen viini): valko- ja punaviini
- "Késői szüretelésű bor" (myöhäisen sadonkorjuun viini): valko- ja punaviini
- "Válogatott szüretelésű bor" (valikoidun sadon viini): valko- ja punaviini

- "Siller": punaviini
- "Jégbor" (jääviini): valko- ja punaviini
- "Muskotály" (muskat): valkoviini
- "Cuvée" tai "küvé": valko-, rosee- ja punaviini
- alueen, kunnan tai rinteen nimi: valko-, rosee- ja punaviini sekä luokkaan "raikkaat viinit" kuuluvat viinit

**KUOHUVIINI:**

- "Muskotály" (muskat): valkoinen
- "Palackban erjesztett" (pullossa käynyt): valkoinen ja rosee
- "Termelői pezsgő" (viljelijän kuohuviini): valkoinen ja rosee
- "Küvé" tai "cuvée": valkoinen ja rosee

**LAATUKUOHUVIINI:**

- "blanc de blanc": valkoinen
- "blanc de noir": valkoinen
- "Nyerspezsgő" (Brut-kuohuviini): valkoinen ja rosee
- "Muskotály" (muskat): valkoinen
- "crémant": valkoinen ja rosee
- "Palackban erjesztett" (pullossa käynyt): valkoinen ja rosee
- "Termelői pezsgő" (viljelijän kuohuviini): valkoinen ja rosee
- "hagyományos módszerrel palackban erjesztett" (käytetty pullossa perinteisellä menetelmällä), "hagyományos módszer" (méthode traditionnelle, perinteinen menetelmä), "klasszikus módszer" (méthode classique, klassinen menetelmä) ja "klasszikus hagyományos módszer" (klassinen perinteinen menetelmä): valkoinen ja rosee
- "Küvé" tai "cuvée": valkoinen ja rosee.

*Rajattua tuotantoaluetta pienemmät maantieteelliset yksiköt, jotka voidaan mainita alkuperänimityksen "Etyek-Buda" yhteydessä*

Oikeudellinen kehys:

Kansallinen lainsäädäntö

Lisäedellytyksen tyyppi:

Merkintöjä koskevat lisämääräykset

Edellytyksen kuvaus:

Alueet:

- Budan alue:
- Pestin lääniin kuuluvat Budajenőn, Budakeszin, Pátyn, Perbálin, Pilisborosjenőn, Űrömin, Telkin ja Tökin kunnat
- Fejérin lääniin kuuluvat Bicsken ja Csabdin kunnat
- Etyekin alue:
- Budapest (XXII. kaupunginosa – Budafok)
- Fejérin lääniin kuuluvat Alcsútdobozin, Etyekin, Felcsútin, Gyúrón, Kajászón, Martonvásárin, Tabajdin, Tordasin ja Válin kunnat
- Velencen eli Velence-järven alue:
- Fejérin lääniin kuuluvat Aban, Gárdonyn, Kápolnásnyékin, Nadapin, Pákozdin, Pázmándin, Seregélyesin, Sukorón ja Velencen kunnat

## Kunnat:

- Budapest (XXII. kaupunginosa – Budafok)
- Pestin lääniin kuuluvat kunnat: Biatorbágy, Budajenő, Budakeszi, Perbál, Pilisborosjenő, Telki, Tök ja Üröm
- Fejérin lääniin kuuluvat kunnat: Aba, Alcsútdoboz, Bicske, Csabdi, Felcsút, Gárdony, Gyúró, Kajászó, Kápolnásnyék, Martonvásár, Nadap, Pákozd, Pázmánd, Seregélyes, Sukoró, Tabajd, Tordas ja Vál

## Rinteet:

- Alcsútdoboz: Göböljárás, Kis-Látó-hegy ja Nagy-Látó hegy
- Biatorbágy: Nyakas-kő, Öreg-hegy ja Ürge-hegy
- Bicske: Galagonyás, Málé-hegy ja Táborállás
- Budajenő: Körte-völgy ja Öreg templom-völgy
- Budakeszi: Ochsenzungen
- Etyek: Anna-hegy, Árok-dűlő, Báthori-dűlő, Diófa-árok, Herceg-földek, István-hegy, Káptalan-földek, Kőkaloda-dűlő, Köpeny-dűlő, Orbán, Öreg-hegy, Páskom, Pince-dűlő, Sánc, Sándor-dűlő, Sósúti úti dűlő, Szári-dűlő, Szép-völgy, Tóra dűlő, Új-hegy, Uri-dűlő, Váli úti dűlő, Vérti-határ-dűlő, Vérti úti dűlő, Vérti-szőlők, Zámori úti dűlő ja Zsámbéki úti dűlő
- Gárdony: Agárdi, Bika-völgy ja Csirib aldűlő
- Kajászó: Paskum ja Üreg-telek
- Kápolnásnyék: Csekés
- Nadap: Csúcsos-hegy
- Páty: Hegyi-dűlő, Lövdőző, Mézes-hegy, Nagy-hegy ja Zsámbéki úti dűlő
- Pázmánd: Bágyom, Gyula tanya, János tanya ja Zsidókő-hegy
- Seregélyes: Elzamajori-szőlő
- Sukoró: Tádé
- Tabajd: Badacsony, Becse, Felső-hegy, Mandula ja Öreg-hegy
- Telki: Öreg-hegy
- Tök: Elletések, Felső-somos, Hosszú-dűlő, Körtvélyes, Páskom, Somos, Szajkós-kertek, Temetői-dűlő ja Völgyút-dűlő
- Vál: Baranya-hegy, Cukor-hegy, Epres-dűlő, Hosszú-dűlő, Öreg-hegy, Szabad-hegy ja Új-hegy.

*Pullotussäännöt*

## Oikeudellinen kehys:

Kansallinen lainsäädäntö

## Lisäedellytyksen tyyppi:

Pakkaaminen rajatulla maantieteellisellä alueella

## Edellytyksen kuvaus:

Etyek-Buda-viinit, jotka kuuluvat luokkaan "raikkaat viinit" tai joiden merkinnöissä mainitaan rinteiden nimi tai ilmaisu "válogatott szüretelésű bor" (valikoidun sadon viini), "jégbor" (jääviini), "késői szüretelésű bor" (myöhäisen sadonkorjuun viini) tai "töppedt szőlőből készült bor" (kuivatuista rypäleistä valmistettu viini), voidaan saattaa markkinoille vain lasipulloissa. Tätä sääntöä ei sovelleta viineihin, jotka tuottaja on valmistanut omissa kellarissaan tuotantoalueella paikan päällä kulutettavaksi.

*Tuotanto rajatun tuotantoalueen ulkopuolella*

Oikeudellinen kehys:

Kansallinen lainsäädäntö

Lisäedellytyksen tyyppi:

Tuotantoa rajatulla maantieteellisellä alueella koskeva poikkeus

Edellytyksen kuvaus:

Luvussa IV lueteltujen kuntien lisäksi Etyek-Buda-viinituotteiden tuotanto on historiallisista syistä sallittua myös seuraavilla viereisillä hallintoalueilla:

- Budapestin kaikki kaupunginosat
- Fejérin lääni: Adony, Baracska, Besnyő, Ercsi, Ivánca, Kulcs, Mány, Óbarok, Pusztaszabolcs, Rácalmás, Ráckeresztúr, Szár, Székesfehérvár, Újbarok ja Vereb
- Pestin lääni: Budakalász, Budaörs, Diósd, Érd, Sósokút, Tárnok, Tinnye ja Zsámbék
- Tolnan lääni: Zomba-Szentgál.

**Linkki tuote-eritelämään**

[https://boraszat.kormany.hu/admin/download/9/1f/b2000/Etyek-Buda%20OEM\\_termeleiras\\_standard.pdf](https://boraszat.kormany.hu/admin/download/9/1f/b2000/Etyek-Buda%20OEM_termeleiras_standard.pdf)

---



**Ilmoitus MOHAMMAD ALI AL HABBOLLE, jonka nimi on lisätty tiettyihin ISIL- (Daesh-) ja al-Qaida-järjestöjä lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002 2, 3 ja 7 artiklassa tarkoitettuun luetteloon komission täytäntöönpanoasetuksella (EU) 2021/1016**

(2021/C 245/22)

1. Neuvoston päätöksessä (YUTP) 2016/1693 <sup>(1)</sup> unionia pyydetään jäädyttämään YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmien 1267(1999) ja 1333(2000) mukaisesti laaditussa luettelossa, jota YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1267(1999) mukaisesti perustettu YK:n komitea säännöllisesti päivittää, mainittujen ISIL- (Daesh-) ja al-Qaida-järjestöjen jäsenten sekä muiden niitä lähellä olevien henkilöiden, ryhmien, yritysten ja yhteisöjen varat ja muut taloudelliset resurssit.

YK:n komitean laatimassa luettelossa mainitaan:

- ISIL (Daesh) ja al-Qaida;
- ISILiä (Daeshia) ja al-Qaidaa lähellä olevia luonnollisia henkilöitä, oikeushenkilöitä, yhteisöjä, elimiä ja ryhmiä; ja
- oikeushenkilöitä, yhteisöjä ja elimiä, jotka ovat näiden edellä mainittua tahoa lähellä olevien henkilöiden, yhteisöjen, elinten tai ryhmien omistuksessa tai määräysvallassa tai jotka muutoin tukevat niitä.

Muun muassa seuraavat teot tai seuraava toiminta osoittavat, että yksittäinen henkilö, ryhmä, yritys tai yhteisö on ”lähellä” ISILiä (Daeshia) ja al-Qaidaa:

- a) osallistuminen ISILin (Daeshin) ja al-Qaidan tai minkä tahansa niiden solun, liittolaisen tai niistä irtautuneen tai muodostuneen ryhmän tekojen tai toiminnan rahoittamiseen, suunnitteluun, edistämiseen, valmisteluun tai suorittamiseen yhdessä niiden kanssa, niiden nimissä, niiden puolesta tai niitä tukien;
- b) aseiden ja niihin liittyvän materiaalin toimittaminen, myynti tai siirtäminen jollekin niistä;
- c) värväystoiminta niiden puolesta; tai
- d) niiden tekojen tai toiminnan tukeminen muulla tavoin.

2. Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvosto hyväksyi 17. kesäkuuta 2021 MOHAMMAD ALI AL HABBON lisäämisen ISIL- (Daesh-) ja al-Qaida-pakotekomitean luetteloon.

MOHAMMAD ALI AL HABBO voi koska tahansa jättää YK:n oikeusasiamiehelle mahdollisin asiakirjoin perustellun pyynnön harkita uudelleen päätöstä sisällyttää hänet edellä mainittuun YK:n luetteloon. Pyyntö on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:

United Nations – Office of the Ombudsperson  
Room DC2-2206  
New York, NY 10017  
UNITED STATES OF AMERICA

Puhelin +1 212 963 2671

Faksi +1 212 963 1300/3778

Sähköposti: ombudsperson@un.org

Lisätietoja:

[https://www.un.org/securitycouncil/sanctions/1267/aq\\_sanctions\\_list/procedures-for-delisting](https://www.un.org/securitycouncil/sanctions/1267/aq_sanctions_list/procedures-for-delisting)

3. Komissio on 2 kohdassa mainitun YK:n päätöksen johdosta antanut täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2021/1016 <sup>(2)</sup>, jolla muutetaan tiettyihin ISIL- (Daesh-) ja al-Qaida-järjestöjä lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä 27 päivänä toukokuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002 <sup>(3)</sup> liitettä I. Muutoksella, joka tehdään asetuksen (EY) N:o 881/2002 7 artiklan 1 kohdan a alakohdan ja 7 a artiklan 1 kohdan nojalla, lisätään MOHAMMAD ALI AL HABBON nimi kyseisen asetuksen liitteessä I olevaan luetteloon (”liite I”).

<sup>(1)</sup> EUVL L 255, 21.9.2016, s. 25.

<sup>(2)</sup> EUVL L 222 I, 22.6.2021, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 139, 29.5.2002, s. 9.

Liitteessä I mainittuihin henkilöihin ja yhteisöihin sovelletaan seuraavia asetuksessa (EY) N:o 881/2002 tarkoitettuja toimenpiteitä:

- 1) kyseisten henkilöiden ja yhteisöjen omistamien tai hallussa olevien varojen ja taloudellisten resurssien jäädyttäminen sekä kieltä luovuttaa suoraan tai välillisesti heille/niille tai heidän/niiden hyväksi varoja ja taloudellisia resursseja (2 artikla ja 2 a artikla); ja
- 2) kieltä suoraan tai välillisesti antaa, myydä, toimittaa tai siirtää kyseisille henkilöille ja yhteisöille sotilaalliseen toimintaan liittyvää teknistä neuvontaa, apua tai koulutusta (3 artikla).

4. Asetuksen (EY) N:o 881/2002 7 a artiklassa säädetään tarkastelumenettelystä, jonka mukaan luetteloon otetut voivat esittää huomautuksia luetteloon ottamisen syistä. Henkilöt ja yhteisöt, jotka on lisätty liitteeseen I täytäntöönpanoasetuksella (EU) 2021/1016, voivat tiedustella komissiolta syitä tähän. Tiedustelu on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:

European Commission  
"Restrictive measures"  
Rue de la Loi 200/Wetstraat 200  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

5. Kyseisillä henkilöillä ja yhteisöillä on myös mahdollisuus riitauttaa täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 2021/1016 Euroopan unionin yleisessä tuomioistuimessa Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 263 artiklan neljännessä ja kuudennessa kohdassa määrättyjen edellytysten mukaisesti.

6. Liitteessä I mainituilla henkilöillä ja yhteisöillä on mahdollisuus tehdä asetuksen (EY) N:o 881/2002 liitteessä II luetelluille asianomais(t)en jäsenvaltio(ide)n toimivaltaisille viranomaisille hakemus jäädytettujen varojen ja taloudellisten resurssien käyttämisestä asetuksen 2 a artiklassa tarkoitettuihin perustarpeisiin tai tiettyihin maksuihin.

---



ISSN 1977-1053 (sähköinen julkaisu)  
ISSN 1725-2490 (painettu julkaisu)



■ Euroopan unionin  
julkaisutoimisto  
L-2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

FI